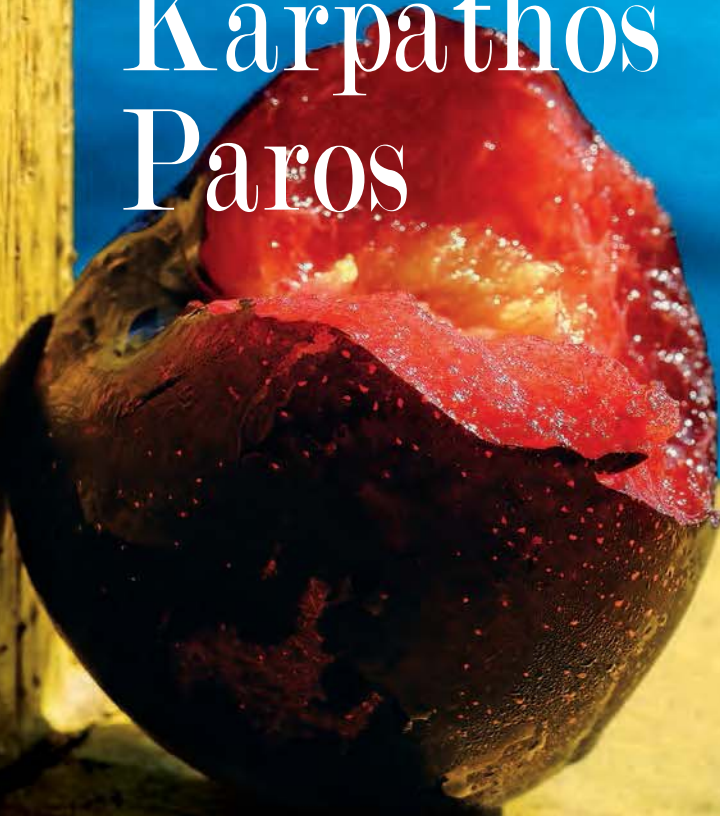




OnBlue

Διανέμεται
Δωρεάν
Free Copy
Άνοιξη 2016
Spring 2016

TRAVEL:
Koufonissia
Rhodes
Karpathos
Paros



HARIS COTTON®

Made in Greece

EST. 1975

ATHENS 1: ADRIANOU 136 **ATHENS 2:** ADRIANOU 111 **ATHENS 3:** ADRIANOU 101 (OUTLET), PLAKA
SANTORINI: DANEZI ST., FIRA - **MYKONOS:** MITROPOLIS 4, CHORA - **RHODES:** IPPOKRATES SQ., OLD TOWN - **CRETE:** CHALIDON 84, CHANIA
-PATMOS: SKALA PATMOU - **HEADQUARTERS:** THEOTOKOPOULOU 58, METAMORFOSI, ATTIKI - **TEL:** +30 210 - 2851318 / +30 210 - 2851319

www.hariscotton.gr |  Haris Cotton |  hariscotton

Editorial



Σπύρος Πασχάλης
Διευθύνων Σύμβουλος

Αγαπητοί φίλοι και φίλες,

Σας καλωσορίζουμε στο πλοίο και σας ευχόμαστε Καλό Πάσχα και Καλό καλοκαίρι.

Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που ο Όμιλός μας Attica Group, δραστηριοποιούμενος σε ένα αβέβαιο οικονομικό περιβάλλον με επιδεινούμενες συνθήκες ρευστότητας και επιβολή περιορισμών στην κίνηση κεφαλαίων, επέτυχε να βελτιώσει σημαντικά τα οικονομικά του αποτελέσματα για το 2015, τα οποία και σηματοδοτούν την αρχή μια νέας εποχής για τον Όμιλό μας.

Στο πλαίσιο της συνεχούς προσπάθειάς μας για την περαιτέρω βελτίωση της λειτουργικότητας και αποτελεσματικότητας του Ομίλου μας, προχωρήσαμε στην αναδιοργάνωση της δομής λειτουργίας του. Η αλλαγή στη Διοικητική μας δομή, επέφερε και την οικειοθελή μετακίνηση του κ. Μιχάλη Σακέλλη στη θέση του Συμβούλου Διοίκησης επί Ναυτιλιακών Θεμάτων. Μετά από πολλά χρόνια, αυτή η στήλη αλλάζει χέρια και ευελπιστώ να είμαι ο συνεχιστής της καλής αρθρογραφίας του προκατόχου μου.

Η χρονιά που πέρασε αλλά και η αρχή της νέας που ακολουθεί έφερε πολλές διακρίσεις για τον Όμιλο και για τις εταιρείες μας.

Η διάκριση του Ομίλου μας Attica Group ως «**True Leader**», **Όμιλος-Ηγέτης**, στα πλαίσια του ομώνυμου θεσμού της ICAP Group επιβεβαιώνει την ηγετική του θέση στον κλάδο της ελληνικής επιβατηγού ναυτιλίας αλλά και στο ελληνικό επιχειρείν γενικότερα.

Η Blue Star Ferries, διακρίθηκε στα βραβεία Energy Mastering Awards 2015 που διοργανώθηκαν από την Boussias Communications, λαμβάνοντας **Silver Award** στην κατηγορία Energy Efficiency Management - Μέσα Μαζικής Μεταφοράς, για το σχέδιο «Blue Star Ferries Καινοτόμες Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας».

Δύο διακρίσεις ακόμη ήρθαν για την Attica Group στα **Tourism Awards 2016**. Η Blue Star Ferries βραβεύτηκε με **GOLD** βραβείο στην κατηγορία Υποστήριξη τοπικών κοινωνιών για το Πρόγραμμα «Πρώτες Βοήθειες», ενώ η Superfast Ferries βραβεύτηκε με **SILVER** βραβείο στην κατηγορία Εταιρική ταυτότητα/Branding για την διαφημιστική καμπάνια «20 Χρόνια SUPERFAST FERRIES».

Οι παραπάνω διακρίσεις δείχνουν την δέσμευση της Attica Group στην στρατηγική Εταιρικής Υπευθυνότητας που έχει χαράξει και την συνεχή προσπάθειά της σε θέματα που αφορούν το Περιβάλλον και την Κοινωνία.

Στο πλαίσιο αυτό η Attica Group, αποτελεί τη μόνη εταιρεία του κλάδου της επιβατηγού ναυτιλίας στην Ελλάδα που με συνέπεια και υπευθυνότητα, δημοσιεύει για 6η συνεχή χρονιά έκθεση Κοινωνικού Απολογισμού. Κάνοντας ένα βήμα παραπέρα, ο Απολογισμός του έτους 2014 καταρτίστηκε για πρώτη φορά σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες του Global Reporting Initiative GRI - G4 "In accordance" Core, με στόχο την παρουσίαση των ενεργειών, των αποτελεσμάτων, αλλά και των δεσμεύσεών μας σε θέματα κοινωνικά, περιβαλλοντικά και διακυβέρνησης, με αντικειμενικότητα και διαφάνεια.

Ευχόμαστε καλό ταξίδι και μια δημιουργική και αποδοτική χρονιά!

Editorial

Dear friends,

Welcome on board with our best wishes for a happy Easter and a great summer.

As part of our continuing efforts to improve the functionality and efficiency of our company, we have reorganised its operational structure.

The change in management structure has resulted in Michalis Sakellis voluntarily becoming Advisor to the Board on Maritime Affairs. After many years, this column is changing hands and I hope my editorials will be as enjoyable as those of my predecessor.

I am particularly pleased that in an uncertain economic environment with worsening conditions of liquidity and restrictions on the movements of capital, Attica Group significantly improved its financial results in 2015, marking the beginning of a new era for the company.

The past year and the start of 2016 brought many awards for Attica Group and its companies.

Attica Group received a **“True Leader”** award from the ICAP Group, confirming its leading position in the Greek passenger shipping sector and among Greek businesses in general.

In addition, Blue Star Ferries was honoured at the 2015 Energy Mastering Awards organised by Boussias Communications, receiving a **Silver Award** in the Energy Efficiency Management (Public Transport) category for the “Blue Star Ferries Innovative Renewable Energy Sources” programme.

Attica Group received two more accolades at the **2016 Tourism Awards**. Blue Star Ferries received a **Gold** award in the “Support for local communities” category for its “First-Aid” scheme, while Superfast Ferries received a **Silver** award in the “Corporate identity/Branding category” for its “20 Years of Superfast Ferries” campaign.

These awards show Attica Group’s commitment to its corporate social responsibility (CSR) strategy and its ongoing endeavours in issues concerning the environment and society.

In this context, Attica Group is the only company in the passenger shipping industry in Greece that has consistently shown how seriously it takes this issue by publishing a CSR report for six consecutive years. Going a step further, the 2014 report was drawn up for the first time in accordance with the guidelines of the Global Reporting Initiative GRI - G4 “In accordance” Core, with the aim of presenting our initiatives and results, but also our commitment to social, environmental and governance matters, objectively and transparently.

I hope the forthcoming summer season will be the start of our country’s economic recovery and a season of further growth in tourism.

Bon voyage!
Spiros Paschalis
CEO



Κυκλάδες

Από Πειραιά:

Σύρο • Τήνο • Μύκονο • Πάρο
Νάξο • Σαντορίνη
Ανάφη • Αμοργό • Ίο
Ηρακλεία • Σχοινούσα
Κουφονήσι • Δονούσα



Δωδεκάνησα

Από Πειραιά:

Ρόδο • Κω • Λέρο • Πάτμο
Κάλυμνο • Αστυπάλαια
Τήλο • Νίσυρο
Καστελλόριζο • Σύμη
Λειψούς • Κάρπαθο **NEO**



Καλωσορίσατε στο Αιγαίο!



Κυκλάδες

Από Ραφήνα:

Μύκονο • Πάρο • Νάξο • Ίο

Κρήτη

Από Πειραιά:

Ηράκλειο* • Χανιά*

Βορειοανατολικό Αιγαίο

Από Πειραιά:

Ψαρά • Οινούσσες **NEO**
Χίο • Μυτιλήνη

Ισχύει από 25/06/16 έως 04/09/16



SeaSmiles

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Ταξιδεύω και κερδίζω!



Blue Star Ferries®

κανείς δεν μας ταξιδεύει καλύτερα



* Τα δρομολόγια Ηρακλείου και Χανίων πραγματοποιούνται σε συνεργασία με την ANEK LINES.

Πληροφορίες / Κρατήσεις Blue Star Ferries:

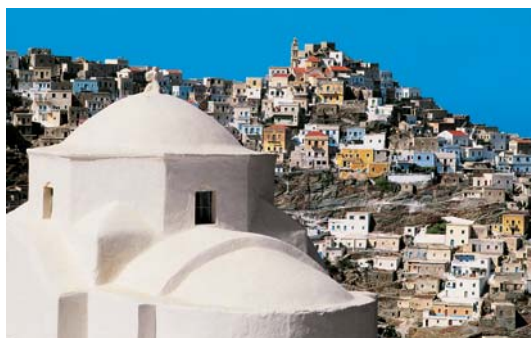


ή στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα



bluestarferries.com

8



28



38



56



Φώτο εξωφύλλου: Αρχείο Μιλήτου
Cover photo: Militos Archive

Άνοιξη 2016 / Spring 2016

03_ **Editorial**

8_ **Κάρπαθος**
Αυθεντική ομορφιά

16_ **Koufonissia**
Highlights

20_ **Λευτέρης Ελευθερίου**
Ένα κωμικό ελατήριο

28_ **Ρόδος**
Το νησί που τα έχει όλα!

38_ **Paros**
Λευκό σε γαλάζιο φόντο!

44_ **Μεζέδες**
με αύρα θαλασσινή

48_ **επιΜΕΝΟΥΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
Ματίνα Σκάρου - Αρσένης Λουκής

52_ **Ατμίζοντας... Το Μέλλον!**

54_ **Κρυοσυντήρηση ωαρίων**
Μπορούμε να παρέμβουμε στο βιολογικό μας ρολόι;

55_ **Ρομποτική χειρουργική**
και θεραπεία της ενδομητρίωσης

56_ **Fashion**

60_ **Market guide**

63_ **Τα νέα της Blue Star Ferries**



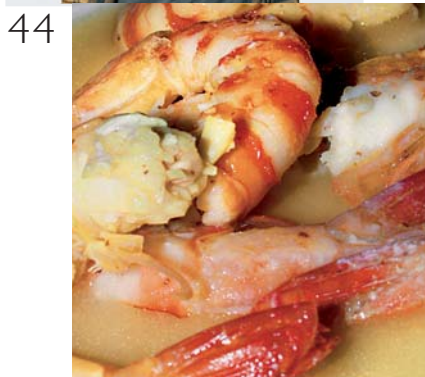
8



16



20



44

03_Editorial

8_Karpathos Authentic Beauty

16_Koufonissia Highlights

20_Lefteris Eleftheriou A bursting comedian

28_Rhodes An island for all tastes!

38_Paros White in blue background!

44_Appetizers with sea breeze

48_THE GREEK WAY Matina Skarou - Arsenis Loukis

52_Vaping... The future!

54_Oocyte cryopreservation Can women intervene in the biological clock?

55_Robotic surgery for treatment of endometriosis

56_Fashion

60_Market guide

63_Blue Star Ferries News



Το περιοδικό της **BLUE STAR FERRIES**
BLUE STAR FERRIES MAGAZINE

Το περιοδικό εκδίδεται δύο φορές
ετησίως από την εταιρεία:

HIGH BOOKS IKE

Ευριπίδου 28, 10551 Αθήνα
τηλ.: 210 32 11 170

Διευθύντρια Έκδοσης

Ελένη Νασιάκου

Υπεύθυνοι Έγλης BLUE STAR FERRIES

Χριστίνα Γρηγορά
Marketing and Advertising Manager

Νάνου Χατζή
Marketing and Advertising Coordinator

Γιώργος Σακέλλης
Marketing and Advertising Coordinator

Διεύθυνση διαφήμισης

Παρασκευή Αποστόλου

Creative Art Director

Σμαράγδη Κουράκη

Image Processing

Έλενα Παρασκευά

Μετάφραση Κειμένων

Belica-Antonia Kubareli

Συντακτική Ομάδα

Χριστίνα Δαλιάνη,
Χαράλαμπος Παπαδάτος,
Βίκυ Μούγιου, Παρή Αποστόλου,
Άρη Λωρίδα, Βασίλη Κελλάρη,
Στέφανο Χανδακά

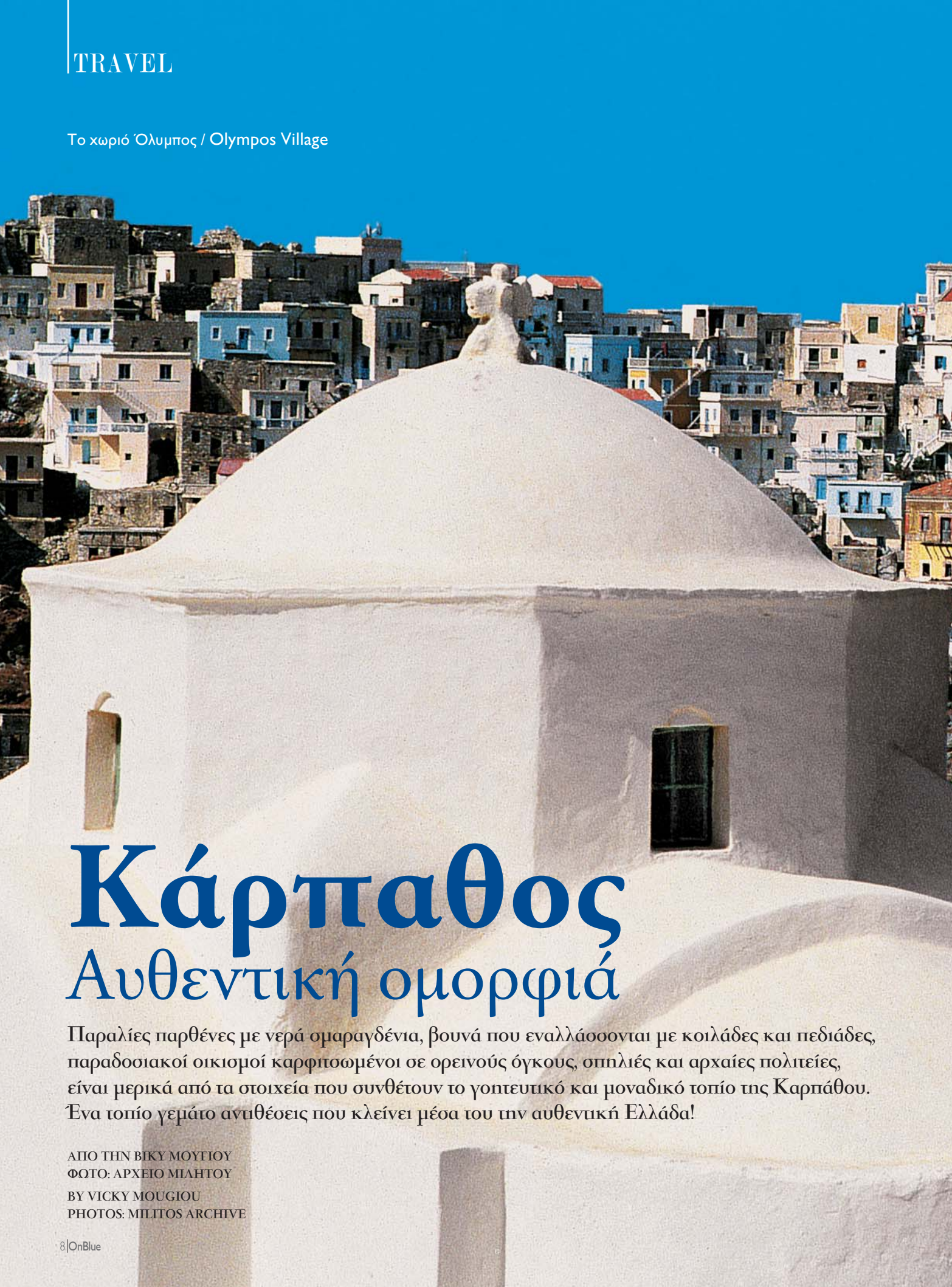
Φωτογραφίες

MILITOS ARCHIVE,
PHOENIX PRODUCTIONS

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα
του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν
αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας
που εκδίδει το τεύχος
και της BLUE STAR FERRIES.

Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση
ή αποσπασματική μεταφορά κειμένων,
χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

Το χωριό Όλυμπος / Olympus Village



Κάρπαθος

Αυθεντική ομορφιά

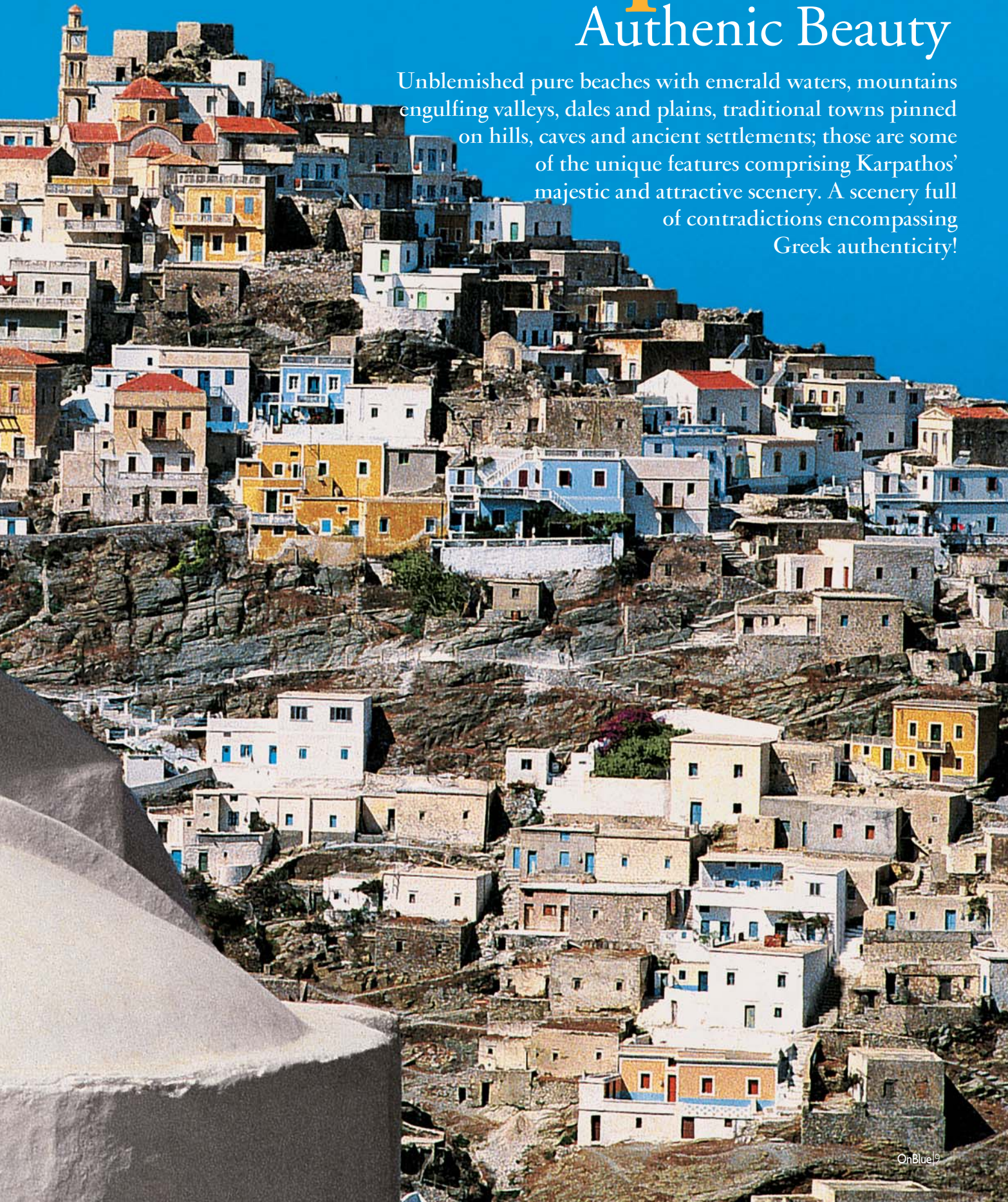
Παραλίες παρθένες με νερά σμαραγδένια, βουνά που εναλλάσσονται με κοιλάδες και πεδιάδες, παραδοσιακοί οικισμοί καρφισωμένοι σε ορεινούς όγκους, σπηλιές και αρχαίες πολιτείες, είναι μερικά από τα στοιχεία που συνθέτουν το γοητευτικό και μοναδικό τοπίο της Καρπάθου. Ένα τοπίο γεμάτο αντιθέσεις που κλείνει μέσα του την αυθεντική Ελλάδα!

ΑΠΟ ΤΗΝ ΒΙΚΥ ΜΟΥΓΙΟΥ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
BY VICKY MOUGIOU
PHOTOS: MILITOS ARCHIVE

Karpathos

Authenic Beauty

Unblemished pure beaches with emerald waters, mountains engulfing valleys, dales and plains, traditional towns pinned on hills, caves and ancient settlements; those are some of the unique features comprising Karpathos' majestic and attractive scenery. A scenery full of contradictions encompassing Greek authenticity!





Ανεμόμυλοι στην Όλυμπο / Windmills in Olympos

Ξεκινάμε την περιήγησή μας στο πανέμορφο νησί από την πρωτεύουσα και λιμάνι του, την **Κάρπαθο** ή αλλιώς **Πηγάδια**. Είναι κτισμένη στην ίδια θέση με την αρχαία πόλη Ποσειδίο όπου στην κορυφή του λόφου σώζονται τμήματα από την αρχαία Ακρόπολη και από τα κυκλώπεια τείχη. Μια βόλτα στον παραλιακό δρόμο της πόλης, μας αποκαλύπτει τα ερείπια της παλαιοχριστιανικής βασιλικής της Αγίας Φωτεινής. Ενώ στη περιοχή **Μύλοι** βρίσκουμε τη σπηλιά του Ποσειδώνα η οποία κατά την αρχαιότητα χρησιμοποιήθηκε ως τόπος λατρείας, όπως φανερώνουν τα διάφορα ευρήματα. Το λαξεμένο στο βράχο ιερό ήταν αφιερωμένο στον Ποσειδώνα ή στην Αφροδίτη.

Επόμενος σταθμός μας το **Απέρι**. Ένα ορεινό χωριό που ξεχωρίζει για την ομορφιά, αλλά και την αρχοντιά του. Υπήρξε πρωτεύουσα του νησιού από το 1700 έως το 1892. Περπατώντας στα δρομάκια του χωριού, μπορούμε να θαυμάσουμε τα επιβλητικά αρχοντικά που διατηρούν την παραδοσιακή αρχιτεκτονική, τις εκκλησίες των συνοικιών του Αγίου Βασιλείου, Αγίου Χαραλάμπου και Λόρων και τις απέραντες καταπράσινες εκτάσεις που περιβάλλουν το χωριό.

Κατεύθυνσή μας τώρα το χωριό **Όθος**, το ψηλότερο της Καρπάθου, κυριολεκτικά 'χαμένο' στα σύννεφα! Τα παραδοσιακά σπίτια του, με το βοτσαλωτό δάπεδο

We start our tour on this amazingly beautiful island from the capital and main harbour, named **Karpathos** or **Pigadia**. It is built on the ruins of the ancient city Posidio, still maintaining parts of the ancient Acropolis and the cyclopean walls, up on the top of the hill. A stroll at the peer of the town takes us to the ruins of the Early Christian Basilica church named Agia Fotini. In the neighbourhood **Mili** we find Poseidon's cave which in ancestry was used as a pilgrimage and temple according to several historic findings. The temple was hewed inside the rocks and was dedicated to Poseidon or perhaps Aphrodite.

Next we stop at **Aperi**: A mountainous village of exquisite beauty and nobility which was the capital of the island from 1700 till 1892. Walking the cobble stoned paths we admire the imposing traditional villas, the churches of Agios Vasilios, Agios Haralambos and Loron, amid the endless green pastures that surround the village.

We then head toward the village **Othos**, the tallest one in Karpathos, that literally is hidden in the clouds.

All houses are traditional and usually have floors made of pebbles, while there are inner balconies made of carved wood in all floors. The village is built amphi-



Μαγιό με
ναυτική ρίγα
29.99 €



Κροσέ μπλούζα
17.99 €



Τσάντα με
ναυτική ρίγα
29.99 €



Παντελόνι μέχρι
τον αστράγαλο
29.99 €



Μπλούζα με
κέντημα
22.99 €



Κοντό παντελόνι
κροσέ
25.99 €

Μπικίνι μπαντό
με ναυτικό σχέδιο
19.99 €



Κλασικό μπικίνι
με ναυτικό σχέδιο
12.99 €



Καπέλο κροσέ
12.99 €



OYSHO

ΜΥΚΟΝΟΣ

3 KAMPANI STR.



1. Η παραλία της Κυρά-Παναγίας / The beach of Kyra Panagia.
2. Η παραλία Μακρύς Γυαλός στον Αφιάρτη / Makris Gyalos beach in Afiartis.

και του ξυλόγλυπτους σουφάδες είναι αμφιθεατρικά κτισμένα κι έχουν υπέροχη θέα! Κι επειδή μιλάμε για θέα όλοι οι δρόμοι οδηγούν στο καταπράσινο χωριό **Πυλές**. Απολαμβάνουμε ένα υπέροχο ηλιοβασίλεμα και το βλέμμα μας χάνεται στην γειτονική Κάσο φτάνοντας μέχρι και τα βουνά της Σητείας!

Δεν πρέπει βέβαια να παραλείψουμε μια επίσκεψη στο παραθαλάσσιο χωριό **Αρκάσα**. Χτισμένο σε μια εύφορη περιοχή, μας εντυπωσιάζει με την καταπράσινη φύση του, τις όμορφες παραλίες του αλλά και τα σημαντικά ιστορικά μνημεία. Στο λόφο Παλαιόκαστρο υπάρχουν τα λείψανα της αρχαίας πόλης Αρκεσίας. Στην ίδια περιοχή επίσης σώζονται και τα λείψανα της παλαιοχριστιανικής βασιλικής της Αγίας Αναστασίας που χρονολογείται από τον 5ο αιώνα.

Και έφτασε η ώρα να ταξιδέψουμε πίσω στο χρόνο! Κατευθυνόμαστε λοιπόν στην **Όλυμπος** ή **Έλυμπος**, όπως το αποκαλούν οι ντόπιοι. Κτισμένη στο βορειότερο σημείο του νησιού πάνω σε μια τραχιά και απόκρημνη ράχη εκτεθειμένη στους πελαγίσιους αέρηδες, παραμένει ανέγγιχτη στο πέρασμα του χρόνου. Οι κάτοικοι έχουν διατηρήσει ανόθευτη τόσο την φυσιογνωμία του χωριού τους όσο και τις παραδόσεις τους. Είναι χαρακτηριστικό ότι ακόμη και σήμερα οι περισσότεροι από τους κατοίκους ντύνονται με τις τοπικές ενδυμασίες τους και μιλάνε την τοπική διάλεκτο.

Μας εντυπωσιάζουν οι γραφικοί πέτρινοι ανεμόμυλοι και οι παλιές εκκλησίες, όπως της Παναγίας που χρονολογείται από τον 16ο αιώνα, του Αγίου Ονούφριου και της Παναγίας της Χρυσοβαλάντου.

theatrically offering amazing views. Talking about the view, we are heading to the village **Piles** with its stunning foliage. We shall relish a magnificent sunset; at distance we discern the neighbouring Kasos and Sitias' mountains.

However, we cannot skip a visit to the seaside village named **Arkasa**. Built in a very fertile area, with striking greenery, beautiful beaches and important historic monuments, it is a joy to see. Up on the Paleokastro hill, the visitors will see the ruins of ancient Arkesia. In the same area there are also ruins of the Early Christian Basilica of Agia Anastasia, circa 5th century.

Now it's high time to travel back in time. We head to **Olympos** or **Elympos** as the locals call it. Built on the farthest north spot of Karpathos, on rugged steep cliffs, the city is exposed to the winds but remains intact in time. The inhabitants have preserved both the village's style and their traditions. In fact they still use their local costumes and speak ancient local dialect.

There are striking stone windmills and old churches, like Panagia, dating from the 16th century, or Agios Onoufrios and Panagia Chrysovalantou.

Apart from its elegant traditional villages, Karpathos offers amazing beaches. For loners or for those who like to mingle; beaches with pebbles or sand, with pines or not; the visitors are bound to find what they want. We recommend **Apella**, a beach engulfed with pines and crystal clear waters that is considered one of the best in the Mediterranean. Emerald waters you will also enjoy in the most photographed beach of



Εκτός όμως από τα πανέμορφα χωριά, η Κάρπαθος είναι γνωστή και για τις παραλίες της. Μοναχικές ή κοσμικές, με βότσαλο ή αμμουδιά, με πεύκα ή χωρίς, σίγουρα θα βρείτε την κατάλληλη για σας. Σας συστήνουμε τα **Άπελλα**, πευκόφυτη, αμμουδερή, με κρυστάλλινα νερά που θεωρείται μία από τις κορυφαίες της Μεσογείου! Σμαραγδένια νερά έχει και η πολυφωτογραφημένη παραλία της **Κυρα-Παναγιάς** αλλά και η **Αχάτα**, ο **Λευκός** και η **Αμοοπή**. Αν είστε λάτρεις της ιστιοσανίδας δεν θα μείνετε παραπονεμένοι. Η απέραντη παραλία του **Αγριλαοπόταμου** θα γίνει η αγαπημένη σας.

Επιπλέον η Κάρπαθος είναι ο αγαπημένος προορισμός πεζοπόρων και περιηγητών.

Στα must είναι και η εκδρομή στο ακατοίκητο νησάκι Σαρία όπου θα κολυμπήσετε σε τirkουάζ νερά και σπήλαια. Η Κάρπαθος, μαζί με τη νήσο Σαρία, είναι από τα πιο σημαντικά και οικολογικώς ενδιαφέροντα νησιά για την προστασία και τη διατήρηση σπάνιων ειδών και οικοτόπων. Με δύο περιοχές ενταγμένες στο δίκτυο

Kyra Panagia; still **Ahata**, **Levkos** and **Amoopi** are equally amazing. If you love surfing the huge beach of **Agrilaopotamos** will be your favourite.

Additionally Karpathos is the ideal destination for hikers and travellers.

Another 'must visit' is a short excursion to the deserted island Saria, where the visitor will swim in turquoise waters and caves. Karpathos and Saria are two islands that have rare species and areas, thus they attract people who care about the environment and its preservation. Two areas belong to NATURA 2000 net; almost extinct birds survive there and the Mediterranean seal is under international protection.

Let's round up this short visit to Karpathos by referring to their customs and traditions kept reverently by the locals. Apart from their traditional costumes with the elaborate embroidery and their handmade jewels, the island is also famous for its folklore music and dances. Their festivals include improvised poetry and songs using old traditional instruments, like pipes, lyres, lutes



1

NATURA 2000 θεωρείται περιοχή σημαντική για τα πουλιά και την προστασία της Μεσογειακής φώκιας. Ας κλείσουμε αυτό το σύντομο ταξίδι μας στην Κάρπαθο με μια αναφορά στα ήθη και στα έθιμα που όλοι οι κάτοικοι του νησιού διατηρούν ευλαβικά. Εκτός από τις παραδοσιακές ενδυμασίες με τα πλουμιστά κοσμήματα, μοναδικές είναι και οι μουσικοχορευτικές παραδόσεις. Περιλαμβάνουν γλέντι με αυτοσχέδιες μαντινάδες, με συνοδεία παραδοσιακών οργάνων όπως τσαμπούνας, λύρας, λαούτου και φυσικά πολύ χορό, Σι(γ)ανό, Γονατιστό, Πάνω χορό, Σούστα, Φουμιστό (μόνο στους γάμους), Ζερβό, Κεφαλλονίτικα, Αντιπατητή και Αρκηστή. Είναι πραγματικά μια εμπειρία η συμμετοχή σε ένα από τα πανηγύρια που όμοιά τους δεν υπάρχουν στο Αιγαίο.

Τελικά εικόνες κι εμπειρίες είναι η Κάρπαθος. Τέτοιες που σε κάνουν να δικαιώνεις τους πρώτους κατοίκους της, τους Αρπάθεους, που έφεραν τους Ολύμπιους θεούς στο νησί τους, το πολυαγαπημένο τους νησί... τώρα και δικό μας!



2

1. Κάρπαθος / Karpathos, Μεσοχώρι / Mesochori.

2. Γυναίκες στην Όλυμπο με παραδοσιακές φορεσιές / Women in Olympos with local costumes.

and endless dancing. The different rhythms have old names, like Sigano (slow), Gonatisto (kneeling), Pano Choros, Sousta, Fomisto only during wedding, Zervo, Kefallonitiko, Antipatiti and Arkisti. Participating in such festivals is a memorable experience since they do not exist in any other part of the Aegean.

Ultimately Karpathos means amazing sights and unforgettable experiences. A visit there makes us justify its first inhabitants, called Arpatheous, who called the Olympian gods on their island, their beloved island that is now our beloved too!

■ ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

1 εβδομαδιαία αναχώρηση με το BLUE STAR 2.

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 18 130.

FROM PIRAEUS

1 weekly departure with BLUE STAR 2.

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800
www.bluestarferries.com



Oceanides

RESIDENCE

Mythical Destination

Κουφονήσια, Κυκλάδες - Koufonisia, Cyclades

Ένα υπεράσύγχρονο συγκρότημα με 10 ανεξάρτητα πολυτελή διαμερίσματα, το καθένα με το δικό του ξεχωριστό ύφος, που συνδυάζουν την μοντέρνα αισθητική με το παραδοσιακό κυκλαδίτικο στυλ. Η διαμονή σας σε ένα από αυτά θα σας χαρίσει μοναδικές στιγμές άνεσης και χαλάρωσης.

Oceanides Residence is a highly sophisticated, modern complex of apartments for rent. There, you have easy access to everything you need, without using any means of transport. There are 10 different, independent apartments of first and ground floor, which combine the modern aesthetic with the traditional Cycladic style.



Υπεύθυνοι Επικοινωνίας/Contact:

Πέγκυ Φιριππή (Peggy Firippi) - Τάσος Χαραυγής (Tasos Charavgis)

Τηλέφωνα Επικοινωνίας/Tel: (+30) 210 4900270

Κίν/Mob: 6972444931 - 6980067880 Fax: (+30) 22850 74471

Website: www.oceanideskoufonisia.gr Email: info@oceanideskoufonisia.gr

Photography & WebDesign : www.phoenixproductions.gr



Koufonissia

Highlights

ΑΠΟ ΤΗΝ BIKY MOUGIOU
ΦΩΤΟ: PHOENIX PRODUCTIONS

BY VICKY MOUGIOU
PHOTOS: PHOENIX PRODUCTIONS

Αν λαχταράτε γαλήνη για να διώξετε το καθημερινό άγχος και να αποδράσετε απ' τη γεμάτη 'ευκολίες' ζωή στη πόλη, τότε σας έχουμε την ιδανική πρόταση! Ταξίδι στα παραδεισένια Κουφονήσια! Το Πάνω και το Κάτω Κουφονήσι κι ανάμεσα τους η Κέρος συνθέτουν ένα τοπίο που οίγουρα θα σας ξελογιάσει με τις άπειρες ομορφιές του. Ας προσπαθήσουμε να επισημάνουμε μερικές από αυτές!

■ Η **Χώρα** που βρίσκεται στο Πάνω Κουφονήσι είναι χτισμένη στα πρότυπα της κυκλαδικής αρχιτεκτονικής. Μια βόλτα στα γραφικά σοκάκια της θα σας ενθουσιάσει. Επισκεφτείτε την εκκλησία του Αγίου Γεωργίου, προστάτη του νησιού και το λαογραφικό μουσείο όπου μέσα από τα εκθέματα θα ταξιδέψετε πίσω στο χρόνο, και θα δείτε την ιστορία και τις αλλοτινές συνήθειες των κατοίκων του νησιού.

■ Οι **2 μύλοι** που στέκουν υπερήφανοι και στολίζουν τα Κουφονήσια. Ο πρώτος μύλος δεσπόζει πάνω από το λιμάνι και μοιάζει να υποδέχεται τους επισκέπτες. Ο δεύτερος που κτίστηκε περίπου το 1830, βρίσκεται στην περιοχή του καρνάγιου, στο Λουτρό και έχει χαρακτηριστεί ως Νεώτερο Μνημείο της Προβιομηχανικής Περιόδου.

■ Οι **μαγευτικές παραλίες** με τα γαλαζοπράσινα νερά που σε καλούν να χαθείς μέσα στην αγκαλιά τους. Αν και τα Κουφονήσια είναι πολύ μικρά διαθέτουν από

If you long for tranquillity, to get rid of everyday anxieties or an escape from the 'easy living' in the city, we have the ideal destination! A voyage to the paradise of Koufonissia. The Upper (Pano) and Lower (Kato) Koufonissi and between the two, Keros, will take your breath away with their amazing beauties. Let's highlight a few of them!

■ **Chora** the capital of Upper (Pano) Koufonissi is built by the typical Cycladic architecture. Its picturesque backstreets are thrilling. Visit Saint George church who is the patron of the island and the Folklore museum where you will travel back in time and learn about the locals' tradition and history.

■ The **2 wind** mills are proud landmarks to see. The first overlooks the harbour as if welcoming the visitors. The second, built circa 1830, is at the old shipyard area of Loutro and is declared as a Monument of the Pre-industrial era.

■ **Enjoy the mesmerising beaches** with emerald waters engulfing you. Though Koufonissia are tiny in size, they offer the best beaches in Greece. Heavenly sandy gulfs with crystal waters surrounded by dunes or sculptured rocks that shape caves and hidden bays. **Pori, Platia Pounta, Fanos, Charokopou**, are some of the beaches found in Upper (Pano) Koufonissi.

τις πιο όμορφες παραλίες στην Ελλάδα. Παραδεισένιες αμμουδιές με κρυστάλλινα νερά πλαισιώνονται από αμμόλοφους ή σμιλεμένα βράχια που σχηματίζουν θαλάσσιες σπηλιές και κρυφούς ορμίσκους. Το **Πορί**, η **Πλατιά Πούντα**, ο **Φανός**, του **Χαροκόπου** είναι μερικές από τις παραλίες που θα βρείτε στο Πάνω Κουφονήσι. Εξίσου όμορφες αλλά πιο απομονωμένες διαθέτει και το Κάτω Κουφονήσι, όπως ο **Δέτης**, τα **Πεζούλια**, οι **Λάκοι**.

■ **Η Πισίνα**, στην ανατολική πλευρά του νησιού. Περνώντας την παραλία Πλατιά Πούντα και συνεχίζοντας προς την παραλία Πορί βρίσκουμε την Πισίνα. Μια φυσική πισίνα που δημιουργούν τα βράχια περικυκλώνοντας ένα κομμάτι της θάλασσας.

■ **‘Το Μάτι του Διαβόλου’** μία μικρή σπηλιά που βρίσκεται κοντά στην παραλία Πορί. Η δύναμη της θάλασσας, ο ήχος, το συνεχές πήγαινε έλα του αφρισμένου νερού, η σπηλιά, η θέα της θάλασσας δημιουργούν ένα φαινόμενο καθηλωτικό.

■ **Η Κέρος** το ορεινό νησάκι που αποτελεί προστατευόμενο αρχαιολογικό χώρο, καθώς φιλοξενεί σημαντικά ευρήματα του κυκλαδίτικου πολιτισμού, όπως το πρωτοκυκλαδικό νεκροταφείο.

■ Το **Γλαρονήσι** πρόκειται για μια μικρή ακατοίκητη νησίδα μόλις 600 μ. από το Κάτω Κουφονήσι με πανέμορφες μικρές παραλίες και σπηλιές, ιδανική για απόλυτη απομόνωση και χαλάρωση.

ΠΟΥ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ

■ **Oceanides Residence:** T. 697 2444931, 6980067880. Ένα υπερσύγχρονο συγκρότημα διαμερισμάτων διαμορφωμένων με γνώμονα τη νησιώτικη παράδοση προσφέρει όλες τις προϋποθέσεις για ηρεμία και χαλάρωση. Το σίγουρο είναι ότι η διαμονή σας σε ένα από τα διαμερίσματα που καθένα έχει το δικό του ξεχωριστό ύψος θα σας μείνει αξέχαστη.

■ **Απέραντο Γαλάζιο:** T. 2285071437, 6978085105. Παραδοσιακά σπιτάκια φτιαγμένα με μεράκι σύμφωνα με την κυκλαδίτικη αρχιτεκτονική, ακριβώς πάνω στη θάλασσα. Η θέα από τις βεράντες του στο απέραντο γαλάζιο του Αιγαίου σου κόβει την ανάσα, ενώ η απογευματινή αύρα σε κάνει να χάνεσαι και κάθε σκέψη να σταματά! Η διαμονή σας εδώ, σίγουρα θα σας εξασφαλίσει γαλήνιες και χαλαρωτικές διακοπές!





Equally beautiful but more isolated areas you will discover in Lower (Kato) Koufonissi. Some of them are: **Detis, Pezoulia and Lakoi.**

■ At the eastern side visit **Pisina**; cross the beach Platia Pounta towards Pori to get there. It's a natural piscine, an enclosed pool made by rocks.

■ Don't miss '**the Eye of the Devil**' (to mati tou diavoulou), a small cave close to Pori beach. The power of the sea, the sound of the air, the constant come and go of the waves, the cave itself and the view will fascinate you.

■ **Keros** is a mountainous tiny island that is declared as 'protected archaeological site' because of the important ruins of Cycladic civilization and its primary Cycladic cemetery, is also worth visiting.

■ **Glaronisi** is the smallest uninhabited island, just 600m. away from Lower (Kato) Koufonissi with breathtaking inlets and caves, ideal for total isolation and relaxation.

WHERE TO STAY

■ **Oceanides Residence:** T. 6972444931, 6980067880. A luxurious apartments complex, built with traditional style that will offer you all you need to relax and enjoy your visit. We bet that staying in any one of these apartments will be a memorable experience.

■ **Aperanto Galazio:** T. 2285071437, 6978085105. Traditional houses built with gusto according to Cycladic architecture, just in front of the sea. The view from the verandas to the eternal Aegean blue is breathtaking, while the evening breeze creates a dreamlike atmosphere for the visitors to forget all their worries. Staying here means peaceful and relaxing vacation!

■ ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

3 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις με το BLUE STAR PAROS

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 18 130.

FROM PIRAEUS

3 weekly departures with BLUE STAR PAROS

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com

FACE

LEFTERIS ELEFTHERIOU

A BURSTING
COMEDIAN



ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ

Ένα κωμικό ελατήριο

ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟ ΠΑΠΑΔΑΤΟ
BY CHARALAMPOS PAPADATOS

Σεμνότητα, ευρύτητα σκέψης, γνώσεις, τραγούδι, χορός, κωμική φλέβα, αλλά το βασικό του χαρακτηριστικό, θεωρώ ότι είναι το Τάλαντο. Δεν καμώνεται, δεν ερμηνεύει, γίνεται ο ρόλος. Ο κάθε φορά διαφορετικός ρόλος. Και έτσι η επιτυχία έρχεται πάντα απλόχερη. Μέσα από πολύ δουλειά, κόπο και μόχθο. Με πρώτο υλικό το ταλέντο που σαφώς διαθέτει ο Λευτέρης Ελευθερίου.

A humble person with broad ideas and knowledge who apart from acting, he also sings and dances; an original comedian whose fundamental quality is Talent: He does not pretend, nor act, he becomes the role. Each role he undertakes grows to be Lefteris. So, success is his reward. Through very hard work, labour and toil, based on his talents, Lefteris Eleftheriou is already well-known.



«Πίστευα και πιστεύω πως η χώρα μας είναι η πιο όμορφη στον κόσμο. Καμιά άλλη δεν είναι προικισμένη με φύση παρόμοιου φυσικού κάλλους και ισάξιους πολιτισμικούς θησαυρούς. Αυθεντική επιβεβαίωση, η Νάξος», έγραψε ο Ιάκωβος Καμπανέλλης.

Μην σου φανεί περίεργο, αλλά όταν άρχισες να το διαβάζεις, νόμιζα ότι κάπου το έχω γράψει εγώ αυτό για τη Νάξο, ενώ είναι του Καμπανέλλη. Πάντως ακριβώς αυτό νοιώθω κι εγώ για το νησί μου, για την πατρίδα μου. Αλλά και ο Καζαντζάκης στο βιβλίο του 'Αναφορά στον Γκρέκο' λέει: «Αν υπήρχε παράδεισος, αυτός θα ήταν η Νάξος». Κρητικός βέβαια, που ωστόσο ερχόμενος στην Νάξο και βλέποντας την τέλεια αρμονία φύσης και ανθρώπου, αυτό σκέφτηκε και έγραψε. Για μένα η Νάξος είναι η πατρίδα μου, αλλά και η έμπνευσή μου. Όταν νοιώθω ότι κάπου έχω βαλτώσει όταν

"Theatre should generate questions"

Iakovos Kambanellis wrote: «I believed and always will that our country is the most beautiful all over the world. There's no other bestowed with such natural beauty and there's no equal to our cultural treasures. A typical proof is Naxos».

Please don't misjudge me, but when you started reading this phrase, I thought it was me who has said it, not Kambanellis. Adding to this, I will refer to Kazantzakis' book 'Report to Greco' where he writes: 'If there were a paradise, this would be Naxos.' Though he was Cretan, when he visited Naxos and saw the perfect harmony between nature and people, he wrote that phrase. To me, Naxos is both my homeland inspiration and personal history. When I feel stuck, suffocating in the metropolis, when I need to draw power from my childhood, I turn to my fatherland.

What is there that makes Naxos so special for you, Lefteris Elefteriou?

When my family moved to Athens, I felt insecure, felt like there are no boundaries in the metropolis, in contrast to Naxos where you do feel their existence, it's the island that creates them both geographically and mentally. At Naxos all know where the others live, their orchards, houses, everything; there is history behind the life, everything is bathed in the light, emotionally charged and if you free yourself you will feel a sense of belonging. In Athens it's rather difficult to belong, you are a guest.

What is mostly needed in theatre? Talent or professionalism? The danger of talent is talent?

I reply with words told by people I deeply admire. During an interview the journalists asked Nadia Comaneci what is talent. She replied that once her coach told her: 'Nadia you are a great talent because while I am teaching something wrong, you instinctively correct it'. This shows the mental ability that creates distinction, in my opinion. Liza Minnelli said that talent is just three things: 'Work, work and work'. Third I recall Robert De Niro saying, 'talent is our choices.'

βιβλία χάρτες δώρα

FILOFAX

MOLESKINE

PAPERBLANKS

PARKER

FABER-CASTELL

Hasbro

PLASTOY

στο Παλαιότερο
και πιο
ενημερωμένο
Βιβλιοπωλείο
της Νάξου



το παλιό
Βιβλιοπωλείο

www.topaliovivliopolio.gr

Μάριος Ασημακόπουλος Παλαιά Αγορά Χώρας Νάξου Τηλ.: 22850.22512

*"Το θέατρο πρέπει
να δημιουργεί
ερωτήματα"*



θέλω να αντλήσω δύναμη από τα παιδικά μου χρόνια, οι αναφορές μου είναι στην πατρίδα μου.

Τι είναι αυτό που κάνει για τον Λευτέρη Ελευθερίου την Νάξο τόσο ξεχωριστή;

Όταν ήρθαμε με την οικογένεια μου στην Αθήνα, αισθάνθηκα ανασφάλεια, ένοιωσα ότι δεν υπάρχουν σύνορα εδώ ενώ αντίθετα στη Νάξο νοιώθεις ότι υπάρχουν, είναι το νησί που από μόνο του οριοθετεί. Ο κάθε κάτοικος ξέρει που είναι το σπίτι του καθενός, το περιβάλλον του καθενός, όλα εκεί έχουν μια ιστορία, όλα είναι στο φως, όλα είναι συναισθηματικά φορτισμένα και αν αφεθείς μπορείς όλα αυτά να τα κάνεις και δικά σου, να γνωρίζεις το καθετί. Στην Αθήνα είναι δύσκολο να γίνει δικός σου ο τόπος, νοιώθεις φιλοξενούμενος.

Τι χρειάζεται περισσότερο το θέατρο; Ταλέντο ή επαγγελματισμό; Ο κίνδυνος του ταλέντου είναι το ταλέντο;

Απαντώ με λόγια τριών ανθρώπων που θαυμάζω. Ρωτώντας τη Νάντια Κομανέτσι σε μια συνέντευξη τι είναι το ταλέντο, απάντησε ότι κάποια μέρα ήρθε η δασκάλα της και της είπε «Νάντια είσαι μεγάλο ταλέντο γιατί ενώ εγώ σου δείχνω κάτι λάθος, εσύ κάνεις το σωστό». Αυτό δείχνει το διανοητικό κριτήριο που δημιουργεί τη διάκριση. Η Λαίζα Μινέλι δήλωσε ότι γι' αυτήν το ταλέντο είναι τα εξής τρία: «δουλειά, δουλειά, δουλειά» και τρίτον θυμάμαι τον Ρόμπερτ Ντε Νίρο που λέει «ταλέντο είναι οι επιλογές μας».

Πόσο νωρίς μπορεί κάποιος να διαγνώσει ότι ο τάδε είναι μεγάλος ηθοποιός, πώς και από τι φαίνεται;

Μπαίνοντας στην σχολή από την ώθηση και την ταχύτητα της κλίσης μου (αν και το κατάλαβα στα είκοσι πέντε μου) είδα παιδιά που δεν το πίστευες ότι έχουν ταλέντο, ή κάτι που θα το έβγαζαν προς τα έξω για να γίνουν επαγγελματίες. Κι όμως έφτασαν σε ζηλευτό επίπεδο. Μπορείς να πεις για κάποιον 'αυτός έχει τέμπο', έχει το ρυθμό της κωμωδίας, ή ξέρει να ιχνογραφεί μια τραγωδία και να βλέπουμε ακριβώς τα συναισθήματα. Όμως χρειάζονται σχολές για να βοηθήσουν προς αυτή την κατεύθυνση, και αυτό το απέδειξε ο Κουν, ότι δηλαδή με σωστή εκπαίδευση βγαίνουν καλοί ηθοποιοί.

Είναι αλήθεια ότι πίσω από έναν κωμικό κρύβεται ένα δραματικό πρόσωπο;

Υπάρχει η θεωρία ότι η κωμωδία είναι τραγωδία συν χρόνος, αυτό που γελάμε με τα παθήματά μας εκ των υστέρων. Ας πούμε, κάποιος λέει: «Θυμάσαι που μας χτύπησε ένα αμάξι και δεν μας βοήθησε κανείς;» και

*"If there were
a paradise,
this would be Naxos"*

How early can one detect that somebody is a great actor and which are the signs?

I enrolled in the school driven by need and momentum though I got it when I reached 25 years of age. There I found people about which one would think they are not talented, or had something to offer, meaning that they wouldn't be professionals. Yet, they have now reached a high level in their art. What one can say is, 'this one has the rhythm for comedy, or he knows how to project tragedy and make the audience feel it'. But we need schools to help the wannabe, we need education. This was proven by Karolos Koun; by his schooling many excellent actors emerged.

Is it true that every comedian hides a tragic soul?

There's a theory claiming that comedy is tragedy plus time, this thing that makes us laugh at our ordeals in retrospect. For example, one says: 'Do you remember when we were hit by a car and nobody helped us?' and the whole group bursts into laughter. This is the sad fact seen from a distance. The passing of time can turn it into funny or ridiculous.

Is it true that the difference between comedy and tragedy is that the latter wants to depict people at their best, while comedy is the sidelong glance?

Imagine this: a man with proud, stern stride suddenly slips on a banana peel and falls. Comedy means breaking down the rhythm. Rhythm is everywhere and in Greece it created apart from the classic literature, amazing architecture. Wherever the rhythm is broken or lost, comedy thrives.

Are the comedians, especially the popular ones, who make people laugh, charismatic? Do they have the benefit of people's love?

This is somehow true. When socializing, the comedian might have others asking him to repeat his act. They'd never ask the same to one who plays an ancient tragedy, 'please repeat Oedipus'. However, in general actors are popular and loved, because people know

"Αν υπήρχε παράδεισος αυτός θα ήταν η Νάξος"

γελάει όλη η παρέα. Αυτό είναι το δυσάρεστο γεγονός ιδωμένο από απόσταση. Η πάροδος του χρόνου μπορεί να φέρει το αστείο, ή το γελοίο.

Η διαφορά της κωμωδίας από την τραγωδία είναι ότι η τραγωδία θέλει να αναπαριστά τους ανθρώπους καλύτερους. Η κωμωδία είναι η λοξή ματιά στα πράγματα;

Κωμωδία είναι το πολύ ωραίο, στητό, σοβαρό βάδισμα ενός ανθρώπου που στο επόμενο του βήμα πατάει μια μπανανόφλουδα. Είναι το σπάσιμο του ρυθμού των πραγμάτων. Ρυθμός υπάρχει παντού και στην αρχαία Ελλάδα απέφερε εκτός από τα γραπτά, όλα αυτά τα σπουδαία αρχιτεκτονήματα. Όπου υπάρχει απορρύθμιση, υπάρχει κωμωδία.

Ο κωμικός, και ιδιαίτερα ο δημοφιλής κωμικός, που χαρίζει στον κόσμο γέλιο, είναι ένα άτομο με τεράστια εύνοια, ένα χαρισματικό άτομο;

Αυτό ισχύει για τους κωμικούς ηθοποιούς γενικότερα. Στην παρέα σίγουρα θα του πουν να επαναλάβει αυτό που κάνει στο θέατρο, στην παράσταση. Σε τραγικό ηθοποιό δεν θα πούνε «κάνε μου λίγο Οιδίποδα». Γενικότερα εύνοια απολαμβάνουν όλοι οι ηθοποιοί, είναι αγαπητά πρόσωπα, είναι οικεία. Ο ηθοποιός μέσα από την τέχνη του θεάτρου πρέπει να μεταφέρει μηνύματα στον κόσμο, να του κρατά συντροφιά, να λειτουργεί θεραπευτικά.

Τι μπορεί να συνεισφέρει η τέχνη του θεάτρου στην τέχνη της ζωής; Ειδικά στη σημερινή εποχή και ειδικότερα στην Ελλάδα;

Είμαι υπέρ του ρητού, τέχνη για τη ζωή. Η τέχνη πρέπει να θυμίζει και να υπενθυμίζει τη ζωή και όχι να την εξωραϊζει αλλά να αντλεί στοιχεία απ' αυτήν. Το θέατρο πρέπει να δημιουργεί ερωτήματα και να δίνει απαντήσεις μέσα από τα κείμενα του.

Τελειώνοντας τη συζήτησή μας, τι θα κάνεις το καλοκαίρι;

Διακοπές στη Νάξο.



them. However, the actor should use his art to project ideas, to keep people company; acting is some type of a therapeutic vocation.

How can the art of theatre contribute to the art of living nowadays and to Greece in particular?

I am an advocate of the motto 'art for life'. Art should be a reminder of life without beautification. Art is derived from life. Theatre should generate questions and suggest answers.

Now the final question: What will you do in the summer?

I will go on holiday to Naxos.



ARIA
HOTELS

SERIFOS • MILOS • KIMOLOS • SANTORINI • CRETE • METSOVO • ZAGORI

ariahotels.gr

Το λιμάνι της Ρόδου με φόντο το εντυπωσιακό παλάτι του μεγάλου Μάγιστρου /
Rhodes' port; in the background the Palace of the Grand Master

Ρόδος

Το νησί που τα έχει όλα!

Ατελείωτες παραλίες με κρυστάλλινα νερά, πανέμορφα ορεινά χωριά, δάση, πηγές, μοναστήρια, πλήθος από αρχαιολογικά μνημεία και μια παλιά μεσαιωνική πόλη κόσμημα, μνημείο παγκόσμιας κληρονομιάς της UNESCO, είναι τα στοιχεία που συνθέτουν τον πίνακα ζωγραφικής που λέγεται Ρόδος. Ένα νησί που προσφέρει στους επισκέπτες κάτι περισσότερο από διακοπές. Το νησί που μετατρέπει το ταξίδι σας σε εμπειρία... γιατί απλά τα έχει όλα!

ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΔΑΛΙΑΝΗ

ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ

BY CHRISTINA DALIANI

PHOTOS: MILITOS ARCHIVE

Rhodes

An island for all tastes!

Endless beaches with crystal waters, beautiful mountainous villages, forests, springs, monasteries, innumerable ancient monuments and a jewel of a medieval city; designated as a UNESCO world heritage site, are some of the features comprising this piece of art, called Rhodes: an island that offers its visitors much more than holidays. Rhodes turns your stay into an unforgettable experience, simply because it caters for all!





Ο μόλος των Μύλων, στο Μανδράκι της Ρόδου /
The windmills at the Mandraki harbour, Rhodes

Είναι το μεγαλύτερο νησί της Δωδεκανήσου και τρίτο πολυπληθέστερο ελληνικό νησί. Μεγάλο μέρος του πολιτισμικού της πλούτου οφείλεται στη στρατηγική γεωγραφική της θέση: νοητός φρουρός στα όρια του Αιγαίου και των μεσανατολικών ακτών, με αδιάκοπο πέρασμα λαών, από αρχαιοτάτων χρόνων.

ΑΞΙΖΕΙ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΦΤΕΙΤΕ

■ **Η πόλη** της Ρόδου είναι αμφιθεατρικά χτισμένη στις πλαγιές του λόφου του Μόντε Σμιθ. Στην κορυφή του δεσπόζουν τα ερείπια της αρχαίας Ακρόπολης, οι ναοί της Αθηνάς, του Δία και του Απόλλωνα, ενώ στη νότια πλευρά του, εν μέσω ενός κατάφυτου αρχαιολογικού πάρκου, διασώζεται σε φυσική κοιλότητα, το αρχαίο στάδιο. Το ηλιοβασίλεμα προσδίδει στο τοπίο ανεπανάληπτη γοητεία.

■ **Η Μεσαιωνική παλιά πόλη** επιφυλάσσει στον επισκέπτη μεγαλειώδη υποδοχή. Το πανέμορφο αυτό μνημείο παγκόσμιας κληρονομιάς UNESCO από το 1988, χτίζουν τον 13ο μ.Χ. αιώνα οι ιππότες του τάγματος του Αγίου Ιωάννη. Η πόλη, πλήρως περικλειστη από τείχη, σφύζει από ζωή. Το ένδοξο και άριστα διατηρημένο παρελθόν της διαχέεται απροσδόκητα στο παρόν, επιβάλλοντας παρ' όλα αυτά με φυσικότητα

Rhodes is the largest island in the Dodecanese and third in population among all Greek islands. A big part of its cultural riches is due to its strategic geographical location. Rhodes creates the border between Aegean and Middle East coast, where peoples from all over the ancient world used to travel.

AREAS WORTH VISITING

■ **The city** of Rhodes is amphitheatrically built on the sides of Monte Smith hill. The remains of the ancient Acropolis lay on the top of the hill, with ruins of Athena, Zeus and Apollo temples. On its north side, amidst a forested archaeological park, the ancient stadium, still exists in a natural rocky cavity. The sunset gives a unique charm to the area.

■ **The Medieval city** presents a grand welcome to the visitors. This stunning UNESCO world heritage site (as declared in 1988) was built during the 13th c. by the Knights Hospitallers. A city enclosed by fortification still thriving and bustling. The glorious and perfectly preserved past is surprisingly infused into the present; still the old is most imposing and it intensifies the exceptionality of the area. Wander the pebbled streets and the main boulevard of the Knights that



Developing, producing and marketing
quality pharmaceuticals since 1967



www.genepharma.com

18km Marathon Avenue 153 51 Pallini, Greece
T. +30 210 60 39 336 F. +30 210 60 39 414

την υπεροχή του και εντείνοντας την μοναδικότητα της περιοχής. Εξωπραγματική εμπειρία η περιπλάνηση στα σοκάκια και στην πλακόστρωτη οδό των Ιπποτών, που από το εντυπωσιακό παλάτι του μεγάλου Μάγιστρου, καταλήγει στο νοσοκομείο των Ιπποτών το οποίο και στεγάζει τώρα το αρχαιολογικό μουσείο. Η παλιά πόλη φιλοξενεί επίσης σημαντικό αριθμό αρχαίων, βυζαντινών και ιταλικών μνημείων ενώ το οθωμανικό στοιχείο αποτυπώνεται συχνά τόσο στα τζαμιά όσο και στην εν γένει αρχιτεκτονική.

■ Οι Πηγές της **Καλλιθέας** σε απόσταση 9 μόλις χιλιομέτρων από την Πόλη της Ρόδου ήταν γνωστές ήδη από την αρχαιότητα για τις θεραπευτικές ιδιότητες του νερού τους. Η κατασκευή των σχετικών εγκαταστάσεων έγινε τη δεκαετία του '20, με πρωτοβουλία του Ιταλού Διοικητή της Δωδεκανήσου Μάριο Λάγκο. Το μοναδικό αρχιτεκτονικό μαυριτανικό στυλ, με τα βοτσαλόστρωτα μωσαϊκά δάπεδα, την αίθουσα της Ροτόντα, τον Περίβολο, το εντυπωσιακό αίθριο και τις κλίμακες στην είσοδο, το μεγαλείο του φυσικού περιβάλλοντος, συνθέτουν ένα σκηνικό που πολλές φορές έχει πρωταγωνιστήσει σε παλιές κινηματογραφικές ταινίες όπως το Δόλωμα, Κορίτσια για φίλημα, Κανόνια του Ναβαρόνε.

■ **Η κοιλάδα με τις πεταλούδες:** Απόλυτη μαγεία πλημμυρίζει τον επισκέπτη αντικρίζοντας αυτό το φυσικό αριστούργημα. Ο καταπράσινος βιότοπος παρέχει συνθήκες ιδανικές ως θερινό καταφύγιο της νυχτοπεταλούδας *Panaxia Quadripunctaria*. Οι πολύχρωμες φτερωτές νεράιδες με την εύθραυστη ομορφιά, στοιχειώνουν κάθε γωνιά του δάσους ενώ αιωνόβια δέντρα και στενά ξύλινα γεφυράκια πάνω από λιμνούλες ή μικρούς καταρράκτες, χαρίζουν μια παραμυθένια διάσταση στο τοπίο.

■ **Η περιοχή της Αφάντου:** Ένας οικισμός με τυπική νησιώτικη αρχιτεκτονική και μια υπέροχη παραλία, φημίζεται για το υπερσύγχρονο γήπεδο γκολφ που λειτουργεί όλο το χρόνο. Κοντά στο χωριό θα βρείτε τα Κολύμπια, τον παραλιακό οικισμό με την περίφημη, δενδροφυτευμένη από τους Ιταλούς, οδό των Ευκαλύπτων.

■ **Η Λίνδος,** πόλη που ιδρύουν μαζί με την **Κάμειρο** και την **Ιαλυσό** οι Δωριείς. Πρόκειται για τον κυριότερο σήμερα αρχαιολογικό χώρο της Ρόδου, με τον δωρικό ναό της Παρθένου Αθηνάς να στέκει περήφανα στην κορυφή ενός απόκρημνου βράχου. Στους πρόποδες και σχεδόν πάνω στα ερείπια της αρχαίας πόλης, απλώνεται ο ομώνυμος οικισμός, με κατάλευκα διατηρητέα





Το μεσαιωνικό κάστρο /
The medieval castle

begins from the impressive Grand Master Palace and reaches the Knights' hospital which now houses the Archaeological Museum. The Medieval city also boasts a great number of ancient, byzantine and Roman monuments, while Ottoman features can be found both in mosques and architecture.

■ **Kallithea** Thermal Baths situated only 9klm away from the city (no longer in operation but under renovation) were famous from antiquity for their therapeutic waters. Built circa 1920 by the Italian Governor Mario Lago the area is a 'must' for photographers. The Lido baths built in the Moorish style, the pink and white marbles, the domed pavilions and pebbled mosaics extensively renovated, the Big Rotonda, mixed with the natural beauty, created the ideal location for many Greek and foreign movies, like the legendary 'Guns of Navarone'.

■ **The valley of the butterflies:** Pure magic is the overwhelming sense for those visiting this natural masterpiece. The day flying moth *Panaxia Quadripunctaria* finds in this habitat its summer refuge; these black and orange flying fairies with the fragile beauty, inhabit the forests, while ancient perennial trees, waterfalls and tiny old wooden bridges over small lakes, create a supernatural atmosphere.

■ **Afantou area:** A town with traditional Aegean architecture and an amazing beach, famous for its all year round open golf course. Nearby visit the seaside village Kolymia with the renowned Eucalyptus Street that the Italians planted.

■ **Lindos, Kamiros and Ialiso** are cities founded by the Dorians. Lindos' citadel comprises the main archaeological site of the island where the Doric temple of Athena Lindia is situated on the top of a steep rock. On the sides of the hill and almost on the ruins of the ancient city, you will find the newer town, with washed white traditional houses which are typical examples of folklore architecture. The view from the Acropolis of Lindos is breathtaking and makes you crave for swimming in the near by beaches with the crystal waters.

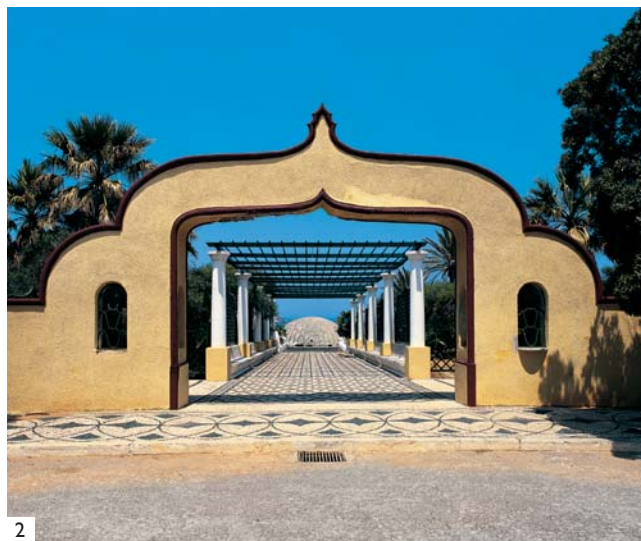
■ **Monolithos:** White washed court yards full of geraniums, stone houses with tiled roofs overlooking the sea, rocks hosting at their top a medieval castle, isolated windswept beaches; a scenery of unaffected beauty. The main sightseeing monument is the castle enclosed in pine trees on the verge of a single rock (monos lithos) which gave the village its name. Inside



1. Η κοιλάδα με τις πεταλούδες / The valley with the butterflies.
 2. Οι Πηγές της Καλλιθέας / Kallithea Thermal Baths.
 3. Καλντερίμι στη μεσαιωνική πόλη / Cobbled street in the medieval city.

σπίτια, εξάιρετα δείγματα λαϊκής αρχιτεκτονικής. Από την Ακρόπολη η θέα είναι συγκλονιστική και η επιθυμία για μια βουτιά στα κρυστάλλινα νερά των τριγύρω παραλιών επιτακτική.

■ **Ο Μονόλιθος:** Ασβεστωμένες αυλές γεμάτες γεράνια, πέτρινα σπίτια με κεραμιδοσκεπές και θέα στη θάλασσα, βράχοι με το μεσαιωνικό κάστρο στην κορυφή τους, ερημικές, ανεμοδαρμένες παραλίες, όλα συνθέτουν ένα τοπίο αναλλοίωτης ομορφιάς. Το κύριο αξιοθέατο του χωριού είναι το μεσαιωνικό κάστρο ανάμεσα στα πεύκα, σε μια προεξοχή του μοναχικού



2



3

the castle you will also find the temple of Saint Panteleimon.

■ **The beaches:** Endless sandy seashores, most of them highly organised but also many isolated gulfs. The Rhodian waters are everywhere you go, very clear and alluring, ideal for scuba diving. The Ixia beach at the north of the island is the windsurfer's favourite due to its strong winds. Prasonisi lies at the southeast part and will be an unforgettable visit. The way a narrow sandy strip like a peninsula separates two seashores in both sides and connects to an islet, is a mesmerising spectacle.

SPRING
SUMMER
COLLECTION

John P.®

MADE IN GREECE

www.johnp.gr

e-shop: www.johnp-shop.com



1

βράχου απ' όπου πήρε το όνομά του. Στο εσωτερικό του κάστρου βρίσκεται και ο ναός του Αγίου Παντελεήμονα.

■ **Οι παραλίες:** Απέραντες αμμουδιές, οργανωμένες ως επί το πλείστον πλαζ αλλά και μοναχικά ακρογιάλια. Τα νερά είναι παντού άκρως ελκυστικά και σε πολλά σημεία ενδείκνυνται για υποβρύχια εξερεύνηση. Στα βόρεια του νησιού, η παραλία Ιξιά, είναι η αγαπημένη στους λάτρεις του windsurf, χάρη στους ισχυρούς ανέμους. Το Πρασονήσι, στο νοτιότερο άκρο της Ρόδου, κλέβει την παράσταση και τις εντυπώσεις. Μαγευτικό είναι το θέαμα που προσφέρει η στενή λωρίδα άμμου που συνδέει μια βραχονησίδα με το υπόλοιπο νησί, σχηματίζοντας δυο παραλίες εκατέρωθεν της.

Όσα αναφέρονται, είναι μόνο μερικά από τα τόσα πολλά που έχετε να δείτε στη Ρόδο. Είναι τόσες πολλές οι επιλογές που σίγουρα κανείς δεν θα πλήξει. Με ιστορία και πολιτισμό 2400 χρόνων, με απaráμιλλη φυσική ομορφιά και κοσμοπολίτικη ατμόσφαιρα, η Ρόδος σίγουρα θα ικανοποιήσει όλες σας τις ανάγκες.



2

1. Απέραντη, οργανωμένη πλαζ / Endless, fully organized beach.
2. Ο απόκρημνος βράχος της Ακρόπολης της Λίνδου / The steep rock where Acropolis of Lindos stands.

The aforementioned are just a few among the many you can enjoy in Rhodes. Countless are the choices for the visitor who will never feel boredom. The island encompasses history and civilization of 2400 years, plus unparalleled natural beauties and cosmopolitan air. We bet that Rhodes will satisfy all your needs.

■ ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Έως 2 αναχωρήσεις την ημέρα με τα BLUE STAR 2, ΔΙΑΓΟΡΑΣ & SUPERFAST XII

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 18 130.

FROM PIRAEUS

Up to 2 daily departures with BLUE STAR 2, ΔΙΑΓΟΡΑΣ & SUPERFAST XII

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800
www.bluestarferries.com

REVITHIS & PARTNERS

REAL ESTATE GROUP OF COMPANIES Est. 1989

ATHENS • MYKONOS • PARNASSOS • GREEK ISLANDS

Ζητούνται παραθαλάσσιες
κατοικίες για αγορά ή μίσθωση
Wanted - beach houses to buy
or lease



26 years of real estate experience in the Greek market

www.revithis.com

REVITHIS
real estate

+30 210 8135181
info@revithis.com
www.revithis-realestate.com



Mykonos
real estate

REVITHIS & PARTNERS

+30 22890 26 066
info@mykonos-realestate.com
www.mykonos-realestate.com



Το λιμανάκι της Νάουσας / Naousa port

PAROS

Λευκό σε γαλάζιο φόντο!

White in blue background!

Λευκά μικρά σπίτια με γαλάζια παράθυρα και πολύχρωμα λουλούδια στα μπαλκόνια. Στενά μικρά δρομάκια που σε προκαλούν να περπατήσεις και γιατί όχι να χαθείς... Ελάχιστες φορές άλλωστε θα έχεις την ευκαιρία να χαθείς σε ένα τέτοιο υπέροχο φόντο. Αυτή είναι η Πάρος και σε καλεί να τη γνωρίσεις!

ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ

Ξεκινάμε την περιήγησή μας από την όμορφη Παροικιά, την πρωτεύουσα του νησιού. Χτισμένη στη θέση της αρχαίας πόλης, στις παρυφές του λόφου της Μονής των Αγίων Αναργύρων, γειτονεύει με τις περιοχές Κριός, Καλάμι, Παράσπορος, Κακάπετρα, Αγία Ειρήνη, Σωτήρες, Γλυσίδια, Πούντα και Κάμπος.

Χανόμαστε στα γραφικά σοκάκια της που κυκλώνουν κατάσπρα σπίτια με λουλουδιασμένες αυλές, πραγματικό δείγμα κυκλαδίτικης αρχιτεκτονικής και θαυμάζουμε τη θέα από το ενετικό κάστρο που στεφανώνει το κέντρο του οικισμού. Επισκεπτόμαστε την εκκλησία της Παναγίας της Εκατονταπυλιανής ή Καταπολιανής, που πρόκειται για ένα από τα σημαντικότερα θρησκευτικά μνημεία της χώρας, με τις 99 φανερές πόρτες και τη μία μυστική. Δεν χάνουμε την ευκαιρία να επισκεφθούμε το Βαπτιστήριο (4ου αι.), το καλύτερα σωζόμενο στην ορθόδοξη Ανατολή, όπως επίσης και το Βυζαντινό Μουσείο, με κειμήλια από διάφορα μοναστήρια και ναούς του νησιού. Κι επειδή είναι σε όλους μας γνωστό το παριανό μάρμαρο, αναζητούμε τα αρχαία λατομεία και κατευθυνόμαστε στο Μαράθι, πολύ κοντά στη Παροικιά, όπου μας δίνεται η ευκαιρία να εξερευνήσουμε τις στοές από τις οποίες εξαγόταν αυτό το ονομαστό για τη λευκότητα, την καθαρότητα και τη διαφάνειά του μάρμαρο, γνωστό και ως «λυχνίτης».

White small houses with blue windows and colourful flowers in their balconies; tiny roads to stroll around and, why not, lose track of reality. Besides, rare are the times that one has the opportunity to forget one's self in such a magnificent ambience. This is Paros and we invite you to get to know it.

BY PARI APOSTOLOU
PHOTOS: MILITOS ARCHIVE

We start our tour from beautiful Parikia which is the capital of the island. Built on the ancient city, at the outskirts of the hill where the monastery of Agioi Anargyroi is, Parikia borders with the areas Krios, Kalami, Parasporos, Kakapetra, Agia Irini, Sotires, Glisidia, Pounta and Kampos.

We go round the picturesque streets that are surrounded by all white houses with flowery yards, all typical samples of Cycladic architecture and once we climb up the Venetian castle that crowns the town we admire the view downwards. We then visit the church of Panagia Ekantontapiliani or else called Katapoliani which means the church has 99 accessible doors and only one hidden. We see Vaptistirio a monument of the 4th century b.C. that is a real baptistery and the best reserved in orthodox East, like the Byzantine Museum, where you will see findings from several monasteries and old temples. We all know the famed Parian marble, so we go for the ancient quarries, at the area of Marathi, pretty close to Parikia. There we can explore the caves and porticos from which they extracted the marble. It was renowned for its pure whiteness, its sheerness and transparency, hence called 'garnet'.

Our tour continues and we go to one of the quaintest port in Cyclades: Naousa. A port full of fishing boats and fishermen, but also full of small pubs, cafe and elegant

Το χωριό Λεύκες / Lefkes village



Και η περιήγησή μας στη πανέμορφη Πάρο συνεχίζεται για το ίσως πιο γραφικό λιμάνι στις Κυκλάδες, τη Νάουσα. Πλημμυρισμένη με ψαροκάικα και ψαράδες αλλά και ουζερί, καφέ και εστιατόρια πολλών αστέρων διαθέτει αυθεντικό νησιώτικο χαρακτήρα, αποπνέοντας ταυτόχρονα κοσμοπολίτικη αύρα.

Θα είναι φυσικά μεγάλη μας παράληψη αν δεν επισκεφτούμε την ενδοχώρα του νησιού. Σας προτείνουμε λοιπόν πρώτα τις Λεύκες. Ένα χωριό κόσμημα χτισμένο αμφιθεατρικά στο υψηλότερο σημείο της Πάρου, τριγυρισμένο από πυκνή βλάστηση, με άθικτη κυκλαδίτικη και νεοκλασική αρχιτεκτονική, όμορφες πλατείες και στενά δρομάκια στρωμένα με μάρμαρο. Το Μουσείο Λαϊκού Πολιτισμού του Αιγαίου στις Λεύκες προσφέρει ένα ταξίδι στον πολιτισμό του αρχιπελάγους.

Ένα άλλο πανέμορφο παραδοσιακό χωριό, κτισμένο σε χαμηλό λόφο και σε μικρή απόσταση από τη θάλασσα είναι η Μάρπησσα. Με ενδιαφέρουσα αρχιτεκτονική και ρυμοτομία, γραφικούς ανεμόμυλους, παραδοσιακά σπίτια του 16ου αιώνα και εκκλησίες της ίδιας εποχής, σίγουρα θα σας ενθουσιάσει. Ανεβείτε έως την κορυφή του χωριού όπου υψώνεται ο νέος μητροπολιτικός ναός της Μεταμόρφωσης κτισμένος σε βυζαντινό ρυθμό. Πολύ κοντά στο ναό βρίσκεται επίσης το Μουσείο Γλυπτικής Ν. Περαντινός.

restaurants; Nausa combines the authenticity of a traditional port with a cosmopolitan atmosphere.

However, we shouldn't miss the inland areas of Paros. Our first suggestion is Lefkes, a jewel village, built amphitheatrically on the highest point of the island, engulfed in green foliage, intact Cycladic and Neo-classic architecture, charming squares and tiny roads laid with marble. The Museum of Folklore Aegean Civilization in the village Lefkes will offer you a mental voyage in the traditions of Archipelagos.

Another attractive, traditional village, built on the top of a low hill, yet close to the sea, is Marpissa. Appealing architecture layout, quaint wind mills, houses and churches dating back to the 16th century, Marpissa will enchant you. Climb up to the top of the village where you will find the Metamorphosis new Cathedral built in byzantine style. Nearby visit the Sculpture Museum, N. Perantinos.

BEACHES

■ **«Kolymphithres»:** Perhaps the most famous beach of Paros. Beautiful and peaceful, at the western side of the gulf; exciting huge rocks create natural abstract art sculptures, shaped by the sun, the winds and the sea salt.



 **JKG** Οικιακός
& Επαγγελματικός
Εξοπλισμός
living s.a.



SKIASIS

ΒΙ.ΠΑ. Μαρκοπούλου, Θέση
Ντοροβάτεζα Τ.Κ 19003, Τ.Θ. 61
Τηλ.: 22990 41240 | Fax: 22990 41281
Email: jkg@otenet.gr
www.jkg-living.com





1. Πούντα (Ανατολική) / Pounta (East).
2. Κολυμπήθρες / Kolymbithres.

ΠΑΡΑΛΙΕΣ

■ **«Κολυμπήθρες»:** Ίσως η πιο διάσημη παραλία της Πάρου. Όμορφη και ήσυχη αμμουδιά, στο δυτικό τμήμα του κόλπου της Νάουσας. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζουν οι γρανιτένιοι βράχοι-γλυπτά που έχουν πάρει διάφορες αφηρημένες μορφές, από τον ήλιο, τον αέρα και την αλμύρα της θάλασσας.

■ **«Χρυσή Ακτή»:** Ένα απέραντο γαλάζιο με άσπρη άμμο. Λατρεμένη παραλία και των windsurfers.

■ **«Αλυκή»:** Η κεντρική παραλία της απάνεμη και εξαιρετικά προστατευμένη από τα μελτέμια. Η **«Πίσω Αλυκή»**, πανέμορφη παραλία με βότσαλο και άμμο.

■ **«Φάραγγας»:** Παραλία με ψιλή χρυσαφένια άμμο, προστατευμένη από τους ανέμους.

■ **«Λογαράς»:** Βραβευμένη με γαλάζια σημαία και φυσικά ιδανική για κολύμπι!

■ **«Λιβάδια»:** Στην Παροικιά όπου εκτός από βουτιές και ηλιοθεραπεία, μπορείτε να γευτείτε τη χαρά των θαλασσιών αθλημάτων αλλά και να πάρετε μαθήματα ιστιοπλοΐας από εξειδικευμένους προπονητές από τον Ναυτικό Όμιλο Πάρου (Ν.Ο.Π.).

■ **«Crhysi Akti»:** Endless blue horizon with white sand. The windsurfers love this beach.

■ **«Alikì»:** The main, central beach is windless and full covered. The 'Piso Alikì', offers both peddles and sand.

■ **«Faragas»:** A beach with golden thin sand, fully protected from Aegean winds.

■ **«Logaras»:** Blue flag award, ideal for swimming!

■ **«Livadia»:** Parikia's beach, where apart from swimming and sunbathing, you will enjoy sports or get sailing courses from specialised coaches working for Paros Yacht Club.

■ **«Pounta»:** The sea channel between Paros - Antiparos is the meeting point for kitesurfers all over the world.

WHERE TO STAY

■ **Saint Andrea:** (Naousa, tel. 22840-28890.) A block of studios with Cycladic architecture and French finesse, emanating the luxury of old times; the whole is a perfect blend of modernity infused in aristocratic past.

■ **«Πούντα»:** Στο θαλάσσιο κανάλι μεταξύ Πάρου - Αντίπαρου αθλητές από όλο τον κόσμο συναντιούνται και απολαμβάνουν το kitesurfing εξαιτίας των πολύ δυνατών ανέμων.

ΠΟΥ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ

■ **Saint Andrea:** (Νάουσα, τηλ. 22840-28890). Το συγκρότημα με την κυκλαδίτικη αρχιτεκτονική και τη γαλλική φινέτσα αποπνέει την πολυτέλεια μιας άλλης εποχής που παντρεύει το 'μοντέρνο σήμερα' με το 'αριστοκρατικό χθες', τέλεια. Η άριστη αρχιτεκτονική, η ειδυλλιακή τοποθεσία, η φιλοξενία και το απέραντο γαλάζιο του Αιγαίου μπορούν να σας εγγυηθούν αξέχαστες στιγμές.

■ **Calme boutique hotel Paros:** (Δρυός, τηλ. 22840-28695). Απολαύστε πολυτελή διαμονή σε μια από τις πανέμορφες, κομψότατα διακοσμημένες σουίτες με ιδιωτική πισίνα και εκπληκτική θέα στη θάλασσα και ζήστε ονειρικές στιγμές σε ένα περιβάλλον που αποπνέει ρομαντισμό και χαλάρωση.

■ **Albatross hotel:** (Παραλία Λογαρά, τηλ. 22840-41157). Χτισμένο σε μια ιδιαίτερα ήσυχη τοποθεσία, με εξαιρετική θέα στη παραλία του Λογαρά, συνδυάζει άψογα την παραδοσιακή κυκλαδίτικη αρχιτεκτονική με όλες τις σύγχρονες ανέσεις.

ΠΟΥ ΝΑ ΦΑΤΕ

■ **«Thalassa mou»:** Στην παραλία της Πίσω Αλυκής, ακριβώς πάνω στη θάλασσα, σ' ένα lounge περιβάλλον, διακοσμημένο με προσοχή έως την τελευταία λεπτομέρεια, θα απολαύσετε τα δημιουργικά κοκτέιλ στο μπαρ και θα γευτείτε πεντανόστιμη μεσογειακή κουζίνα.

■ **«Το Μουράγιο»:** Στο λιμανάκι της Αλυκής, θ' απολαύσετε φρέσκα ψάρια και διαλεχτά καλούδια της σεριάς και της θάλασσας, με το θαλασσινό νερό να βρέχει στην κυριολεξία τα πόδια σας και τις ψαρόβαρκες να λικνίζονται μπροστά σας.

■ **«Περβολαριά»:** Η έννοια 'διακοπές' στην Πάρο περιλαμβάνει απαραίτητα μια επίσκεψη σ' αυτή την όαση της Νάουσας. Σ' έναν πολύ ωραίο και μεγάλο κήπο θα δοκιμάσετε υπέροχες γεύσεις.

■ **«Μάριο»:** Στη Νάουσα, ακριβώς στο κέντρο του γραφικού λιμανιού, προσφέρει ποιότητα και ρομαντική ατμόσφαιρα στους επισκέπτες της Πάρου. Θα γευτείτε μοναδικές γαστρονομικές δημιουργίες, με τον πάντα χαμογελαστό Μάριο, να παρακολουθεί ώστε να είναι τα όλα τέλεια!

The perfect layout, the idyllic scenery, the hospitality and the Aegean eternal blue guarantee unforgettable experiences.

■ **Calme boutique hotel Paros:** (Drios, tel. 22840-28695.) Enjoy a luxurious stay in one of the elegantly decorated suites and the private swimming pool, relish at the amazing sea views and experience magical moments in a place radiating romance and relaxation.

■ **Albatros hotel:** (Logara beach, tel. 22840- 41157.) Built in a very quiet area, with magnificent views over Logara beach, it perfectly combines traditional Cycladic architecture with modern facilities.

WHERE TO EAT

■ **«Thalassa mou»:** At the beach of Piso Aliki, by the seaside, lounge atmosphere, finely decorated to every detail, you will enjoy creative cocktails at the bar or taste exquisite Mediterranean cuisine in the restaurant.

■ **«Mouragio»:** At Aliki port, you will be delighted with fresh fish and special goodies of the land and the sea, with sea waters on your feet and the fish boats sway in front of you.

■ **«Pervolaria»:** The meaning of the word 'holiday' at Paros should promptly include a visit to this oasis in Naousa. Sit in the wonderful large garden and taste amazing cooking.

■ **«Mario»:** In the heart of Naousa's picturesque port, this restaurant always offers exquisite awarded cuisine and romantic atmosphere to all Paros' visitors. Taste unique gastronomic creations under the vigilant eye of smiling Mario, who tends perfectly to all your palatal needs!

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ / HOW TO GET THERE

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

2 αναχωρήσεις την ημέρα με τα BLUE STAR PAROS & BLUE STAR DELOS

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, τηλ.: 18 130.

FROM PIRAEUS

2 daily departures with BLUE STAR PAROS & BLUE STAR DELOS

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, tel.: +30 210 89 19 800
www.bluestarferries.com

ΜΕΖΕΔΕΣ

Appetizers

Καλοκαίρι προ των πυλών και ο καιρός επιβάλλει ολοένα και περισσότερη εξωστρέφεια! Συγκεντρώνουμε την παρέα μας, αναζητούμε τραπέζια έξω κι απολαμβάνουμε μεζεδάκια που μυρίζουν θάλασσα πίνοντας άφθονο ουζάκι.

με αύρα...

θαλασσινή

Summer just around the corner and the weather forces us to go out! Let's gather our friends, choose a table out in the open and taste seafood meze drinking ouzo.





ΓΑΡΙΔΕΣ ΣΑΓΑΝΑΚΙ ΜΕ ΣΑΛΤΣΑ ΟΥΖΟΥ

Υλικά (για 6-8 άτομα):

1/2 κιλό μεγάλες γαρίδες • 2 κουτ. σούπ. βούτυρο • 1/2 φλιτζ. τσαγ. ούζο • 3 κουτ. σούπ. γιαούρτι στραγγιστό • 1 κουτ. σούπ. μουστάρδα • 1 κουτ. σούπ. μαϊντανό ψιλοκομμένο • αλάτι, πιπέρι

1. Καθαρίζετε το κέλυφος και πλένετε και στραγγίζετε τις γαρίδες. Το κεφάλι και την ουρά τα αφήνετε ανέπαφα στη θέση τους. Τις αλατοπιπερώνετε. 2. Ρίχνετε στο τηγάνι το βούτυρο μαζί με τρεις κουταλιές της σούπας νερό. Ρίχνετε στο βούτυρο τις γαρίδες και τις αφήνετε να τηγανιστούν για 4-5 λεπτά από κάθε μεριά. 3. Σβήνετε με το ούζο. Ανακατεύετε το γιαούρτι και τη μουστάρδα. Τα ρίχνετε στο τηγάνι και τα αφήνετε να σιγοβράσουν για 2-3 λεπτά. Σερβίρετε τις γαρίδες με τη σάλτσα τους και πασπαλισμένες με τον μαϊντανό.

with sea breeze

SHRIMP "SAGANAKI" WITH OUZO SAUCE

Ingredients (for 8 people):

1/2 kg large shrimps • 2 tbsp butter • 1/2 cup ouzo (anise-flavoured liqueur) • 3 tbsp thick yoghurt • 1 tbsp mustard • 1 tbsp fresh parsley, chopped • salt, pepper

1. Peel the tail ends off the shrimps, leaving the heads intact. Wash, drain and season the shrimps. 2. Put the butter in a frying pan, together with 3 tbsp of water. Add the shrimps. Leave to fry for 4 to 5 minutes on each side. 3. Douse with ouzo. Mix the yoghurt and mustard together, and add them to the pan. Leave to cook slowly for 2 to 3 minutes. Serve the shrimps in their sauce, sprinkled with parsley.

ΑΧΙΝΟΙ ΓΕΜΙΣΤΟΙ ΜΕ ΡΥΖΙ

Υλικά (για 10 άτομα):

20 μεγάλοι αχινοί • 1/2 κιλό ρύζι • 1 κρεμμύδι μεγάλο ψιλοκομμένο • 1 κουτ. σούπ. μαϊντανός ψιλοκομμένος • 1 φλιτζ. τσαγ. ελαιόλαδο • αλάτι, πιπέρι

1. Αφήνετε τους αχινούς στο ψυγείο ένα 24ωρο. Τους βγάζετε και τους τρίβετε πάνω σε καθαρή πλάκα για να φύγουν όλα τα αγκάθια, τους ξύνετε με το μαχαίρι για να καθαρίσει εντελώς το καβούκι και τους πλένετε πολλές φορές. Ανοίγετε με ένα ψαλίδι το στόμα τους, χύνετε τη θάλασσα σε κατσαρόλα και την κρατάτε, τους καθαρίζετε από την άμμο και αφήνετε μέσα μόνο τα αυγά τους. 2. Σοτάρετε το κρεμμύδι μέχρι να ροδίσει, ρίχνετε μέσα τον μαϊντανό, το αλάτι, το πιπέρι, προσθέτετε στο τέλος και το ρύζι, τα σοτάρετε όλα μαζί και η γέμιση είναι έτοιμη. 3. Γεμίζετε με κουταλάκι έναν-έναν τους αχινούς, αφήνοντας λίγο χώρο για να φουσκώσει το ρύζι. Τους αραδιάζετε σε μικρή ρηχή κατσαρόλα και ρίχνετε μέσα το θαλασσινό νερό. Συμπληρώνετε με νερό της βρύσης μέχρι να τους σκεπάσει και περικύνετε με λίγο ελαιόλαδο. Σιγοβράζετε για 15'.

SEA URCHINS WITH RICE STUFFING

Ingredients (for 10 people):

20 large sea urchins • 1/2 kg rice • 1 large onion, finely chopped • 1 tbsp fresh parsley, chopped • 1 cup olive oil • salt, pepper

1. Leave the sea urchins in the fridge for 24 hours. Take them out and rub them on a clean slab surface to get rid of all their bristles. Scrape with a knife to clean their carapace completely. Wash them a few times. Open the mouth of each with a pair of scissors, and pour the brine into a pan, setting it aside. Clean them of sand and leave only their roe inside. 2. Heat the oil in a pan. Sauté the onion until golden brown. Add the parsley, salt and pepper. Lastly, add the rice. Sauté all together, and your stuffing is ready. 3. Stuff the urchins one by one, using a teaspoon, not filling entirely but leaving some space for the rice to swell. Arrange in rows on a small shallow pan and pour the brine on top. Add just enough tap water to cover them, and drizzle with a little olive oil. Cook slowly for 15 minutes.



BARBAYANNI®

Master of ouzo™



www.barbayanni-ouzo.com

ΕΠΙΜΕΝΟΥΜΕ

Ο Λουκός Αρσένης και η Ματίνα Σκάρου είναι δύο νέοι που παρά τις αντίξοες συνθήκες παραμένουν στην Ελλάδα και έχουν καταφέρει, ο κάθε ένας σε τελείως διαφορετικό τομέα, να μετατρέψουν το πάθος τους σε επάγγελμα και να διαπρέψουν! Ο ένας ασχολείται με τον πρωτογενή τομέα, τη γη και η άλλη με τη δημιουργία και τη μόδα. Ας γνωρίσουμε λοιπόν αυτούς τους νέους, λίγο παραπάνω και ας παραδειγματιστούμε από αυτά τους την προσπάθεια!

MATINA SKAROU

Δημιουργική έμπνευση!

Η Ματίνα Σκάρου είναι μια νέα σχεδιάστρια η οποία σπούδασε στο London College of Fashion, σχέδιο μόδας και σχεδιασμό υφασμάτων. Μετά από πέντε χρόνια που έζησε στο Λονδίνο, επέστρεψε στην Ελλάδα και λάνσαρε το brand της με την ονομασία **MATINA J SKAROU**.

Ποιές είναι οι βασικές πηγές έμπνευσής σας για κάθε δημιουργία;

Όταν είσαι δημιουργός η πηγή της έμπνευσής σου μπορεί να βρίσκεται ακόμα και σε μια μικρή λεπτομέρεια της καθημερινότητας που βρίσκεις τρόπο να υλοποιείς και τη βλέπεις να παίρνει σάρκα και οστά. Επίσης οι εμπνεύσεις μου προέρχονται από φωτογραφίες, ζωγραφίες, από τη φύση και κυρίως τη θάλασσα, από τους ανθρώπους και τα συναισθήματά τους.

Υπάρχουν ευκαιρίες για την Ελληνική μόδα να πρωτοπορήσει στον ευρωπαϊκό αλλά και διεθνή ανταγωνισμό;

Loukis Arsenis and Matina Skarou are two young people, who, despite adversities, stayed in Greece and have managed, each in different sector, to convert their passion in their profession. The first in the primary sector, working on his lands and the latter as a fashion designer: And they both thrive! Let's meet these two exemplary entrepreneurs and follow their example!

ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ
BY PARI APOSTOLOU



MATINA
SKAROU
Creative inspiration!

Matina Skarou is a young designer, graduate from London College of Fashion, where she studied fashion design and textile design. After staying for five years in London she returned to Greece and introduced her own brand, called **MATINA J SKAROU**.



THE GREEK WAY

Where do you draw inspiration from, when creating?

When one creates, the inspiration might be discovered even in the tinniest details of everyday life; one finds the way to turn inspiration into action and make the idea come true: meaning product. My ideas also come from photos, paintings, the nature and mainly the sea, but from people too and their feelings.

Is it feasible for Greek fashion design to break new ground in European and international arenas?

There always good chances as long as you are hard working and remain faithful to your vision. The latter is elementary

in order to fight against all adversities and difficulties. Greeks are inspired, show artistry and high quality. Hence it all depends on each of us.

Summertime in Greece and holidays in the islands: what in your opinion are the 'must have' in our luggage?

Greek summer is magical because the light and the natural beauties give you inner calmness and lightness. So our luggage should include the needed props to make us live a fairytale.

For this I'd suggest a silk airy caftan in the colours of the sea and the sky, like 'Laxesis', the 'Aether top' made of canvass and since summer needs simplicity and carefree style, the bodysuit 'Fos', both for the beach and the town since it's applicable to every case. Finally the 'Izzy' clutch bag in various shades matching all outfits, day or night.



Οι ευκαιρίες πάντα δίνονται αρκεί να τις κυνηγάς και να πιστεύεις στο δικό σου όραμα. Αυτό είναι το πιο βασικό κομμάτι που χρειάζεται να στηρίζεις μέσα σου γιατί έτσι πηγαίνεις κόντρα σε όλες τις αντιξοότητες και τις δυσκολίες. Η έμπνευση υπάρχει, το μεράκι επίσης υπάρχει και η ποιότητα είναι πολύ υψηλή. Οπότε όλα εξαρτώνται μόνο από εμάς.

Καλοκαίρι στην Ελλάδα και διακοπές στα νησιά: ποια νομίζετε ότι είναι τα 'must have' στη βαλίτσα μας;

Το καλοκαίρι στην Ελλάδα είναι μαγικό γιατί το φως και η ομορφιά της, σε κάνουν να νιώθεις μιαν απίστευτη εσωτερική ηρεμία και ελαφράδα. Οπότε μια βαλίτσα πρέπει να έχει τα κατάλληλα 'σύνεργα' για να ζήσεις το παραμύθι.

Γι' αυτό θα πρότεινα ένα μεταξένιο αέρινο καφτάνι όπως το 'Laxesis' στα χρώματα της θάλασσας και του ουρανού, ένα μπλουζάκι 'Aether top' από караβόπανο κι επειδή καλοκαίρι σημαίνει απλότητα και ξεγνοιασιά, το κορμάκι 'Fos', είτε στην παραλία είτε για βόλτα, καθώς ταιριάζει σε κάθε περίπτωση. Τέλος ένα 'Izzy' clutch bag, σε πολλές αποχρώσεις που συνδυάζεται με όλα τα outfit για πρωί και βράδυ.

ΑΡΣΕΝΗΣ ΛΟΥΚΗΣ

παθιασμένος με τη γη!

Ο **Αρσένης Λουκής** γεννήθηκε το 1978 και την πρώτη δεκαετία του 2000, την εποχή που όλοι οι συνομήλικοί του Παριανοί ασχολούνταν με τα τουριστικά επαγγέλματα, αυτός ακολουθώντας την μεγάλη του αγάπη για τη γη και τα προϊόντα της, αποφάσισε να αφιερωθεί στον πρωτογενή τομέα. Έτσι, το 2004, φυτεύει στο οικογενειακό του κτήμα στο **Μαράθι**, έκτασης 20 στρεμμάτων, ένα υποδειγματικό αμπέλι με τις ποικιλίες ασύρτικο, μονεμβασιά, σαββατιανό και μαντηλαριά. Επιλέγει μάλιστα τη 'γραμμική' καλλιέργεια φύτευσης σε μια περιοχή όπου παραδοσιακά κυριαρχούσαν τα 'καθιστά' αμπέλια.

Το επόμενο βήμα του ήταν να φυτέψει 3.000 ροδιές, που σήμερα παράγουν δεκάδες τόνους φρούτων που διατίθενται στην αγορά της Πάρου της Σύρου και της κεντρικής λαχαναγοράς της Αθήνας. Τρώγοντας ανοίγει η όρεξη, έτσι στη συνέχεια ο Αρσένης φυτεύει οκτακόσιες συκιές, χίλιες ρίζες εσπεριδοειδή, τετρακόσιες καπαριές, μεγαλώνει την παραγωγή του σε αμπέλια που φτάνει στα 100 στρέμματα και δημιουργεί ένα μποστάνι με οπωρικά. Τελικά μέσα σε δέκα χρόνια διαχειρίζεται 325 στρέμματα γης που οι καρποί της διανέμονται κυρίως στην Πάρο. Μεγάλο μέρος της παραγωγής γίνεται με βιολογική καλλιέργεια.

Το 2015, σε συνεργασία με την αδελφή του Θεοδώρα, έκανε το επόμενο βήμα και έφτιαξε στη **Νάουσα**, ένα εξαιρετικά καλόγουστο κατάστημα, όπου μαζί με τα δικά τους προϊόντα, διαθέτουν είδη διατροφής διαλεγμένα ένα κι ένα από τους καλύτερους παραγωγούς της Ελλάδας. Η Πάρος αλλά και κατ' επέκταση η Ελλάδα, είναι πολύ περήφανη για το άξιο αυτό παιδί της που, από τη μια αγάπησε την παριανή γη και ασχολήθηκε μαζί της, αντλώντας από τη σοφία των παλιών αλλά και από τις σύγχρονες γνώσεις καινοτομώντας συνεχώς, και από την άλλη την τίμησε με τις συνεχείς διακρίσεις του —όπως αυτή από την Ευρωπαϊκή Ένωση— δημιουργώντας έτσι ένα 'παράδειγμα' κι ένα έναυσμα για τη στροφή των νέων προς τις αγροκαλλιέργειες.



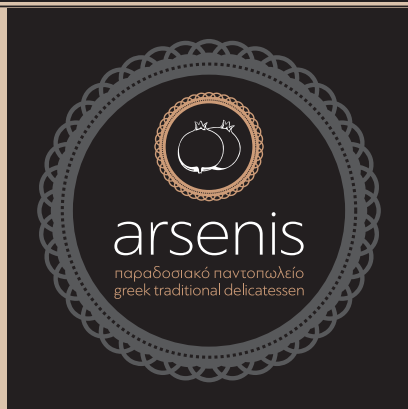
ARSENIS LOUKIS

passionate with the earth!

Arsenis Loukis was born in 1978 and at the beginning of 2000, an era when most of his coevals in Paros were involved with tourism, he decided to follow his huge love for the earth and her products; so he chose to work in the primary sector, meaning the production of agricultural products. Come 2004, he plants the family plot of 20.000 acres in **Marathi**, an exemplary vineyard with the varieties asirtiko, monemvasia, sabbatiano kai mantilaria. He chooses the linear cultivation and planting in an area where traditionally the 'sitting' vineyards prevailed. Next he planted 3,000 pomegranates that today produce dozens of tones and are sold in Paros, Syros and the central wholesale market of Athens. This success took him further, so Arsenis planted 800 fig trees, 1,000 citrus trees, and 400 caper bushes. He also increased his vineyards that now reach 100 acres and creates a field with vegetables. Most of his products are organic and distributed in Paros.

In 2015 he collaborated with his sister Theodora. They created a delicatessen grocery shop unique in **Nausa**. There they sell their own products, plus many types of foods and groceries, all chosen carefully amid the best Greek bio-producers. Paros and by extension, Greece, is very proud for this worthy man, who loved his island and works on its agriculture, drawing from the traditional wisdom in combination with modern techniques. Arsenis Loukis implements innovations and has often been rewarded for his advances. He received DIO (Inspection and Certification of organic products Certification) and a European Distinction for organic cultivation of local products on the island of Paros.

Η ελληνική γεύση!



The Greek flavour!



Στη γραφική Νάουσα της Πάρου το παραδοσιακό παντοπωλείο «Arsenis Delicatessen», θα σας ταξιδέψει στον πλούσιο γαστρονομικό κόσμο της Ελλάδας και θα σας χαρίσει ξεχωριστές γευστικές στιγμές. Όταν η εμπειρία στην προσεγμένη και ποιοτική παραγωγή παριανών προϊόντων με την υπογραφή του καταξιωμένου Αρσένη Λουκή συναντά την παράδοση, τα αποτελέσματα είναι τουλάχιστον αξιοθαύμαστα! Κι επειδή οι εμπειρίες είναι ωραίο να μοιράζονται... διαλέξτε ανάμεσα από τις ιδιαίτερες γευστικές συνθέσεις του «Arsenis Delicatessen» και χαρίστε στους αγαπημένους σας δώρα με άρωμα... Ελλάδας!

In picturesque Naousa - Paros, the traditional grocery 'Arsenis Delicatessen' will take you a tour in the rich gastronomic world of Greece and will offer memorable culinary moments. When experience in excellent quality of Paros' products, under the signature of the famous Arsenis Loukis, meets tradition, the results are admirable! And since experiences worth sharing, choose among the special culinary creations made by 'Arsenis Delicatessen' and give to your beloveds, presents with the Greek aroma!



Naousa Paros / Νάουσα Πάρου, Τ. 2284055017

«Στης Ειρήνης» Ελληνική Μεσογειακή Κουζίνα, Χώρα Νάξου



«Στης Ειρήνης»...

Η σωστή επιλογή για αυθεντική νησιώτικη κουζίνα. Σπουδαίο μενού, μοναδική εξυπηρέτηση και καλή μουσική.

«Irimi's»... Your best choice for authentic island flavours. An excellent selection of dishes, superb service, and great music.

“Irimi's”

Greek Mediterranean cuisine
Chora, Naxos
T. (+30) 22850 26780

ΑΤΜΙΖΟΝΤΑΣ... Το Μέλλον!

ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΡΗ ΛΩΡΙΔΑ
ΣΥΝΙΔΙΟΚΤΗΤΗ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ MY VAPE
BY ARIS LORIDAS
CO-OWNER OF MY VAPE.



VAPING... The future!

Electronic cigarette is definitely winning the fight against tobacco smoking. Introduced in 2003 as an alternative to the traditional cigarette, it aims at helping smokers get rid of their harmful habit.

Το ηλεκτρονικό τσιγάρο κερδίζει πλέον τη μάχη κατά του καπνίσματος. Δημιουργήθηκε το 2003 ως μία εναλλακτική του παραδοσιακού τσιγάρου, σε μία προσπάθεια απεγκλωβισμού των χρηστών από τη βλαβερή συνήθεια. Από τότε μέχρι σήμερα έχει γίνει ευρέως γνωστό και χρησιμοποιείται κυρίως για την ήπια διακοπή του παραδοσιακού καπνίσματος.

As time passes the benefits of vaping as opposed to smoking have been widespread. Ongoing research concerning both concludes that vaping is much less dangerous.

Some years ago the e-product resembled in shape to the real cigarette; however, today the designs vary in types, shapes and colours. The e-cigarette uses a recharged battery and a vapor. Inside the vapor there is a renewable coil vaporising the chosen liquid. The latter gets aerosolized via the vapor that increases temperature to the needed levels with the aid of the battery. The users do not smoke. They vape!

Τα οφέλη του ηλεκτρονικού τσιγάρου σε σχέση με το παραδοσιακό τσιγάρο, γίνονται όλο και πιο γνωστά. Συνεχώς διεξάγονται έρευνες για την μεταξύ τους σχέση και τα αποτελέσματα είναι πάντα υπέρ του ηλεκτρονικού τσιγάρου.

Παλαιότερα η κατασκευή του έμοιαζε με το τσιγάρο, σήμερα όμως έχει ξεφύγει από αυτό τον σχεδιαστικό περιορισμό και διατίθεται σε ποικιλία σχεδίων και χρωμάτων. Ένα ηλεκτρονικό τσιγάρο για να λειτουργήσει χρειάζεται μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία και έναν ατμοποιητή. Μέσα στον ατμοποιητή υπάρχει η αντίσταση (που ανανεώνεται) και το υγρό που έχουμε επιλέξει να γευτούμε. Το υγρό ατμοποιείται μέσω του ατμοποιητή που ανεβάζει τη θερμοκρασία στα επιθυμητά επίπεδα με τη βοήθεια της μπαταρίας. Οι χρήστες του ηλεκτρονικού τσιγάρου, δεν καπνίζουν. Ατμίζουν!

Ατμίζοντας το μέλλον τους, επιλέγουν αρχικά, υγρά με νικοτίνη κατάλληλη με αυτήν που έχουν συνηθίσει από το παραδοσιακό τσιγάρο και **σταδιακά λιγοστεύουν την ποσότητα της νικοτίνης στα υγρά τους**. Έτσι κάνουν συνειδητά το τεράστιο βήμα προς το τέλος του εθισμού τους και με χαρά σε λίγο χρονικό διάστημα ατμίζουν υγρά με 0% νικοτίνη.

Το γνωρίζουμε πλέον. Η καύση του παραδοσιακού τσιγάρου γεμίζει τον οργανισμό μας με 4.000 βλαβερά συστατικά. **Στο ηλεκτρονικό τσιγάρο δεν γίνεται καύση**. Ατμίζουμε με σκοπό να ελαττώσουμε τη νικοτίνη και να πετύχουμε το στόχο μας: να περιέχουν τα υγρά μας νικοτίνη 0%.

Οι έρευνες που έχουν γίνει στην Ευρώπη* και στην Αμερική, δείχνουν ότι **μπορούμε μέσα σε 6 μήνες να κόψουμε τελείως τη νικοτίνη**. Και είναι σημαντικό η σταδιακή μείωση της νικοτίνης να γίνει ήπια, χωρίς άγχος. **Με το ηλεκτρονικό τσιγάρο μειώνονται κατά 95% οι βλαβερές συνέπειες του καπνίσματος**. Και το σημαντικό στοιχείο που αποδεικνύουν οι έρευνες (και ιδιαίτερα η έρευνα του Υπουργείου Υγείας της Αγγλίας) είναι ότι **δεν εντοπίζονται κίνδυνοι υγείας για τους παρευρισκόμενους στον ίδιο χώρο**.

Τα οφέλη είναι πολλά και δεν αφορούν μόνο την υγεία, αλλά και την ευεξία μας. Με τη χρήση του ηλεκτρονικού τσιγάρου επανέρχεται η αίσθηση της γεύσης, κάνουμε οικονομία και η χαρακτηριστική μυρωδιά του τσιγάρου εξαφανίζεται από τη ζωή μας.

* www.gov.uk

Περισσότερες πληροφορίες www.myvape.gr
T. +30 211 411 3992.



Vaping their future, the users initially choose liquids containing nicotine dosage close to the one they used when smoking tobacco and gradually they lessen it. Hence they consciously take steps away from their addiction and soon vape liquids with 0% nicotine are chosen.

It is well known that traditional cigarette contains 4,000 harmful ingredients. **Using the e-cigarette there is no burning** thus no inhaling of those ingredients. Vapers gradually decrease nicotine to achieve their goal: the use of 0% nicotine free liquid.

European and American researches show that in 6 months the vapers quit nicotine. It is important that the transition comes smoothly without stressing the smoker. **E-cigarette reduces by 95% the harmful effects of tobacco smoking**. Plus one more advantage according to the Ministry of Health UK: there are no detectable harmful effects for those around the e-vapers.

Additional vaping benefits influence not just our health but also our well-being. Using the e-cigarette we regain our taste, save money and the tobacco smell disappears from our lives.

More info at www.myvape.gr
T. +30 211 411 3992.



Κρυοσυντήρηση ωαρίων

Μπορούμε να παρέμβουμε στο βιολογικό μας ρολόι;

B. ΚΕΛΛΑΡΗΣ, MD - PHD - MSC, ΜΑΙΕΥΤΗΡΑΣ - ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ, ΥΠ. ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤ. ΑΘΗΝΩΝ

Μία διαφορετική οπτική στον τρόπο με τον οποίο μία νέα γυναίκα μπορεί να «διαχειριστεί» τη γονιμότη-

τά της έρχεται να δώσει τα τελευταία χρόνια η μέθοδος της **κρυοσυντήρησης ωαρίων**.

Κάθε γυναίκα γεννιέται με έναν συγκεκριμένο αριθμό ωαρίων στις ωοθήκες της, με την ηλικία όμως ο αριθμός και η λειτουργικότητά τους μειώνονται σταδιακά. Επίσης, αυξάνονται και οι πιθανότητες εμφάνισης γενετικών ανωμαλιών. Αρχικά η μέθοδος αναπτύχθηκε προκειμένου να βοηθήσει γυναίκες που ήρθαν αντιμέτωπες με τον καρκίνο στην αναπαραγωγική ηλικία. Όπως είναι γνωστό, τα περισσότερα χημειοθεραπευτικά φάρμακα και οι ακτινοθεραπείες επηρεάζουν τη λειτουργικότητα των ωοθηκών, με φυσικό επακόλουθο τη διαταραχή ή ακόμα και τη διακοπή του εμμηνορρυσιακού κύκλου μετά το πέρας της θεραπείας. Η λήψη και κρυοσυντήρηση ωαρίων πριν την έναρξη των θεραπειών, έδωσε την ευκαιρία στη γυναίκα να ανακτήσει τη γονιμότητά της μετά την επιτυχή ολοκλήρωση της αντικαρκινικής αγωγής. Γυναίκες με χαμηλά ωοθηκικά αποθέματα, μπορούν επίσης να καταψύξουν ωάρια σε νεαρή ηλικία και να συντηρήσουν τη γονιμότητά τους, έως ότου τους δοθεί η δυνατότητα να βιώσουν το ρόλο της μητέρας. Στη σύγχρονη καθημερινότητα, εξαιτίας του τρόπου με τον οποίο διαμορφώνονται οι ατομικές ανάγκες και προτεραιότητες, η ανάγκη για τεκνοποίηση δε συγχρονίζεται πάντα με τη δυνατότητα μίας γυναίκας να αναλάβει το ρόλο της μητρότητας. Και εδώ η κρυοσυντήρηση των ωαρίων μπορεί να αποτελέσει μία ασφαλή επιλογή για τη διατήρηση της γονιμότητας, ακόμα και σε γυναίκες με ικανοποιητικές «αποθήκες» ωαρίων. Αντίστοιχη ανάγκη μπορεί να προκύψει εξαιτίας απουσίας συντρόφου σε νεαρή ηλικία. Από την άλλη, το ενδεχόμενο θα πρέπει να σκεφτούν και γυναίκες με οικογενειακό ιστορικό πρόωρης εμμηνόπαυσης.

Αν και συνήθως απαιτείται ορμονική διέγερση των ωοθηκών για πολλαπλή παραγωγή ωαρίων, η διαδικασία είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί και σε φυσικό κύκλο. Συνίσταται η κρυοσυντήρηση περίπου 10 ωαρίων (κατά την απόψυξη χάνεται ένα ποσοστό της τάξης του 10%), ενώ ιδανική ηλικία για τη λήψη ωαρίων θεω-

ρείται μεταξύ 25 και 35. Το τελευταίο επίτευγμα στο κεφάλαιο «κατάψυξη ωαρίων» αποτελεί η μέθοδος της **υαλοποίησης (vitrification)**. Η μέχρι προσφάτως εφαρμοζόμενη μέθοδος της αργής ψύξης επηρέαζε την ποιότητα των ωαρίων, εξαιτίας των σχηματιζόμενων κρυστάλλων. Αντίθετα η υαλοποίηση, μέθοδος ταχείας ψύξης, διασφαλίζει καλύτερης ποιότητας ωάρια και συνεπώς αυξημένα ποσοστά εγκυμοσύνης.

Τεκμηριωμένες μελέτες έχουν δείξει ότι η μέθοδος είναι ασφαλής, ενώ μέχρι σήμερα έχουν γεννηθεί περισσότερα από 3.000 υγιή μωρά από τεχνητή γονιμοποίηση αποψυγμένων ωαρίων. Η εκτεταμένη έρευνα και η διαρκής παρακολούθηση των αποτελεσμάτων, αλλά και ο προσδιορισμός των ενδεχόμενων περιορισμών είναι απαραίτητα προκειμένου να διασφαλιστούν η αποτελεσματικότητα και η συνεχής βελτίωση στα επόμενα χρόνια.

www.vasiliskellaris.gr

Oocyte cryopreservation

Can women intervene in the biological clock?

Nowadays, the need for a child might not coincide with the women's priorities so, eggs (oocyte) cryopreservation can be considered as a safe choice for preserving fertility. Cryopreservation has always played a central role in assisted reproductive technology starting from the '50's; the first child came in 1980; Ever since more than 3,000 children have been born via cryopreservation.

Egg preservation is generally done for one of two reasons: a woman requires medical treatment -such as chemotherapy, surgery, or radiation therapy- that can negatively impact fertility, or she is not yet ready for childbearing or childrearing for a variety of personal reasons. In either situation, eggs can be retrieved and stored for use at a later time. A third category could be women who know they have a very early menopause.

The latest achievement is called **vitrification** which a faster method of deep freezing that prevents egg thawing and their destruction due to crystallization.

Ρομποτική χειρουργική και θεραπεία της ενδομητρίωσης

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΧΑΝΔΑΚΑΣ, ΜΑΙΕΥΤΗΡΑΣ - ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ - ΕΝΔΟΣΚΟΠΙΚΟΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ

Η ενδομητρίωση είναι μια πάθηση, κατά την οποία ο ιστός που υπάρχει στο εσωτερικό της μήτρας, αναπτύσσεται έξω από αυτήν στα όργανα της κοιλιάς και της λεκάνης, εκεί όπου δεν θα έπρεπε να αναπτυχθεί. Η πάθηση παρουσιάζεται κυρίως στην πυελική κοιλότητα, πάνω ή κάτω από τις ωοθήκες, πίσω από τη μήτρα, στους ιστούς που συγκρατούν τη μήτρα στη θέση της, στα σπλάχνα ή την ουροδόχο κύστη. Σε εξαιρετικά σπάνιες περιπτώσεις, η ενδομητρίωση συναντάται στους πνεύμονες ή σε άλλα μέρη του σώματος. Αν και είναι μια καλοήγησ πάθηση δημιουργεί αρκετά προβλήματα στις γυναίκες τα οποία εμφανίζονται με ενοχλητικά συμπτώματα, όπως: **έντονος πόνος στην περιοχή της λεκάνης κατά τη διάρκεια της περιόδου, δυσπαρευνία, ακανόνιστη αιμορραγία της μήτρας, παρατεταμένη έμμηνος ρύση, κόπωση, ναυτία, δυσουρία, γαστρεντερικά προβλήματα, όπως διάρροια, δυσκοιλιότητα και φούσκωμα.**

Ο πόνος της ενδομητρίωσης μπορεί να είναι τόσο έντονος, ώστε να επηρεάσει την ποιότητα της ζωής μιας γυναίκας, τόσο ως προς τις σχέσεις της όσο και ως προς την επαγγελματική της απόδοση. Άλλες γυναίκες όμως δεν παρουσιάζουν κανένα σύμπτωμα ενδομητρίωσης μέχρι τη στιγμή που αποφασίζουν να κάνουν παιδί και δεν τα καταφέρνουν. Οι δύο πιο κοινές απεικονιστικές εξετάσεις για την διάγνωση της ενδομητρίωσης είναι το υπερηχογράφημα και η μαγνητική τομογραφία (MRI). Ο μόνος τρόπος όμως για να γνωρίζουμε με βεβαιότητα αν μια γυναίκα πάσχει από ενδομητρίωση και σε ποιο βαθμό, είναι με την λαπαροσκόπηση και ακόμα καλύτερα με την ρομποτική χειρουργική. Η ρομποτική χειρουργική μπορεί να παράσχει χρήσιμες πληροφορίες που θα βοηθήσουν τις γυναίκες να προσδιορίσουν πώς και πότε μπορούν να μείνουν έγκυες ή αν θα χρειαστεί να υποβληθούν σε εξωσωματική γονιμοποίηση. Η θεραπεία της ενδομητρίωσης μπορεί να περιλαμβάνει και συμπληρωματική θεραπεία μετά τη ρομποτική χειρουργική με διακοπή της περιόδου για χρονικό διάστημα, από 3 έως 6 μήνες, ανάλογα με το στάδιο της ενδομητρίωσης. Οι γυναίκες με ελάχιστη ή ήπια ενδομητρίωση **έχουν διπλάσιες πιθανότητες** να μείνουν έγκυες με φυσικό τρόπο, σχεδόν αμέσως μετά την επέμβαση. Στις πιο σοβαρές περιπτώσεις ενδομητρίωσης, η χειρουργική

επέμβαση μπορεί να βοηθήσει στην αποκατάσταση της φυσιολογικής ανατομίας της πυέλου για να επιτρέψει στις ωοθήκες και τις σάλπιγγες να λειτουργήσουν καλύτερα. Η ρομποτική χειρουργική για την αφαίρεση μεγάλων ενδομητριομάτων μπορεί επίσης να βελτιώσει τα ποσοστά γονιμότητας, ωστόσο υπάρχει ένα όριο ως προς το πόσο μπορεί να βελτιώσει τα ποσοστά επίτευξης εγκυμοσύνης. Η θεραπεία πρέπει να εξατομικεύεται και να εξετάζει όλες τις διαθέσιμες μεθόδους για να βοηθήσει μια γυναίκα να μείνει έγκυος.

www.drchandakas.gr

Robotic surgery for treatment of endometriosis

Endometriosis is often a painful disorder in which tissue that normally lines the inside of the uterus -the endometrium- grows outside the uterus (endometrial implant). Endometriosis most commonly involves ovaries, bowel or the tissue lining the pelvis. Rarely, endometrial tissue may spread beyond the pelvic region. Despite being benign, endometriosis can cause serious and at times severe pain. It also affects the everyday activities like work, and sex life. Many face fertility problems. The two most common tests to diagnose endometriosis are ultrasound and MRI. However, the only way to check with accuracy the size of the problem is by laparoscopy and even more by robotic surgery. Robotic surgery offers useful information and the woman will know how and when she can get pregnant or if she needs in vitro fertilization. The cure might additionally involve medicinal treatment after robotics, simultaneously cutting off menstrual flow for 3 to 6 months, depending on the stage of endometriosis. Women with slight or soft endometriosis double their ratio in getting pregnant naturally almost right after the robotic surgery. In serious cases robotics assist in reconstructing the normal anatomy of the pelvis; robotics for extracting large endometrium can increase the chances for pregnancy up, yet up to a point. The therapy differs from woman to woman and the doctor must investigate all available methods to help a woman get pregnant.



SUMMER

is coming!



1 Λινό ριγέ τοπ /
Linen striped top,
Haris Cotton.

Μπλε κροσέ
καπέλο / Blue
crochet hat, **Oysho.**



7 Λινό καφτάνι /
Linen caftan,
Haris Cotton.



4 Μακρύ φόρεμα σε
ναυτικό στυλ / Long
nautical striped
dress, **Oysho.**



3 Τσάντα με ναυτική
ρίγα / Navy striped bag,
Oysho.



Χειροποίητο σανδάλι
με κρύσταλλα Swarovski
/ Handmade sandals
with Swarovski crystals,
Christina Fragista.



5 Ριγέ τοπ/Striped top,
Oysho.



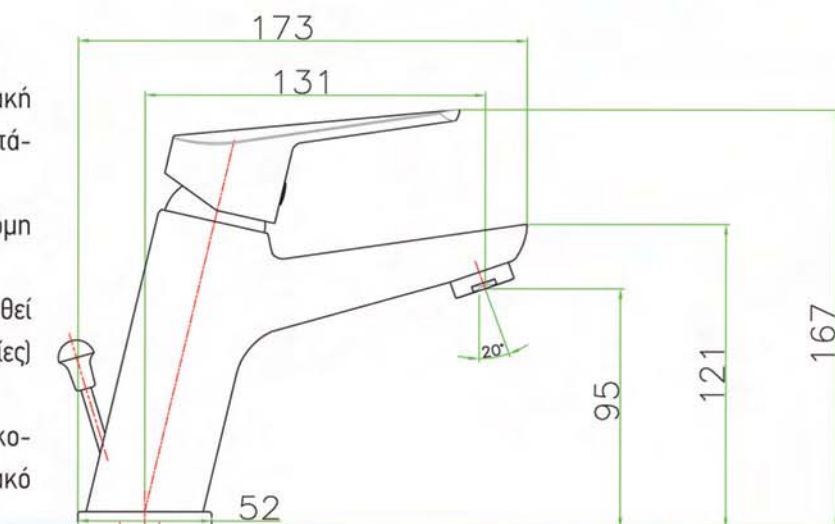
50
χρόνια
MADE IN ITALY



FIORE
rubinetterie

Η σωστή ποιότητα στη σωστή τιμή

- Η FIORE παρέχει 5ετή γραπτή εργοστασιακή ΕΓΓΥΗΣΗ στα Ελληνικά & φιλικές Οδηγίες Εγκατάστασης εντός της συσκευασίας.
- Άμεσα διαθέσιμα & φθηνά ανταλλακτικά ακόμη και για μοντέλα 25ετίας!
- 1η σε πωλήσεις στην Ελλάδα: έχουν εγκατασταθεί πάνω από 7.000.000 υδρoαναμικτήρες (μπαταρίες) FIORE, από το 1988.
- Τα προϊόντα FIORE επελέγησαν ως βέλτιστη οικονομoτεχνική Λύση και εξόπλισαν το Ολυμπιακό Χωριό της Αθήνας.



KYRO
Νέα Σειρά 2016

FIORE RUBINETTERIE



www.fiore.it





1

Αμάνικη μπλούζα με πέρσικο
τύπωμα / Persian printed sleeveless
t-shirt, **Oysho**.



2

Λινή μακριά φούστα με
λεπτομέρεια δαντέλα / Linen
maxi skirt with laced rim,
Haris Cotton.

Πέδιλο με οπές στη
φάσα / Buttonhole vamp
sandals, **Oysho**.

3



7

Λινό παντελόνι, μπλούζα και
ζακέτα / Linen pants, top and
jacket, **Harris Cotton**.

Σταυρωτό κόκκινο
εμπριμέ τρικίνι / Red printed
crossover trikini, **Oysho**.

4



5

Λινό σορτς με βαμβα-
κερή δαντέλα / Linen
shorts with cotton lace,
Haris Cotton.



RED dots...

6

Πέδιλο με δύο μεταλιζέ
φάσες / Double metallic
vamp sandals, **Oysho**.



INFO:

CHRISTINA FRAGISTA: WWW.CHRISTINAFRAGISTA.COM, T. 210 8992612, 6944396955

OYSHO: 3, KAMPANI STR, MYKONOS WWW.OYSHO.COM/GR

HARIS COTTON: WWW.HARISCOTTON.GR, T. 2102834231



Εκπαιδευτικός Οργανισμός "La Salle" Ελλάδας
Μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού "La Salle"



Η επιτυχία είναι θέμα επιλογής

Μαζί φροντίζουμε το μέλλον των παιδιών μας.



ΕΛΛΗΝΟΓΑΛΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΠΕΙΡΑΙΑ «SAINT-PAUL»
ΓΥΜΝΑΣΙΟ - ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ
Χαρ. Τρικούπη 36 - 185 36 Πειραιάς
Τηλ.: 210 45 11 954, Fax: 210 45 37 721
www.saintpaul-delasalle.gr



ΚΟΛΕΓΙΟ «ΔΕΛΑΣΑΛ»
ΠΑΙΔΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ - ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ
ΔΗΜΟΤΙΚΟ - ΓΥΜΝΑΣΙΟ - ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ
Πεύκα - 570 10, Θεσσαλονίκη
Τηλ.: 2310 673 252, Fax: 2310 673 348
www.delasalle.gr



ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ - ΔΗΜΟΤΙΚΟ «ΔΕΛΑΣΑΛ»
Κυβέλης 19 - 174 56 Άλιμος
Τηλ.: 210 99 04 010-13, Fax: 210 99 04 014
www.saintpaul-delasalle.gr



ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ «Ο ΑΓΙΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ»
ΠΑΙΔΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ - ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ - ΔΗΜΟΤΙΚΟ
Ανδρέα Κάργα 12-14 - 841 00 Ερμούπολη, Σύρος
Τηλ.: 22810 87713, Fax: 22810 82208
www.sgschool.gr

Τα **Aria Hotels**, με την πλούσια συλλογή τους στους πιο μαγευτικούς ελληνικούς προορισμούς, ανυπομονούν να σας φιλοξενήσουν και φέτος το καλοκαίρι. Απολαύστε την κομψότητα της κυκλαδίτικης αρχιτεκτονικής, το απέραντο γαλάζιο και τη μοναδική καλντέρα της Σαντορίνης στις κατοικίες μας, **Pina Caldera** στην Οία και **Caipirinha** στο Ημεροβίγλι, που προσφέρουν την ιδανική ισορροπία μεταξύ ιδιωτικότητας και εξωστρέφειας. Γευθείτε τις παραδοσιακές και ιδιαίτερες γεύσεις της Κρητικής κουζίνας και ξεναγηθείτε στη δυτική πλευρά του νησιού. Γνωρίστε τα γοητευτικά Χανιά διαμένοντας στο **Alcanea Boutique Hotel** στο Παλιό Λιμάνι, στην κομψή **Villa Athermigo** και στο παραδοσιακό **Critamo** στον γραφικό Αποκόρωνα. Επισκεφθείτε το Ηράκλειο και δοκιμάστε τις πιο εκλεκτές ετικέτες κρασιών του κτήματος Μπουτάρη στο **Scalini Hills Boutari Winery & Residences**. Περιηγηθείτε στην ανατολική Κρήτη, στον νομό Λασιθίου, θαυμάστε τη μεσαιωνική αρχιτεκτονική της Σητείας στο **Sitia Residences** και βιώστε την Κρήτη του 1800 στην ανακατασκευασμένη παραδοσιακή γειτονιά του **Cressa Ghitonia Village**.



Pina Caldera Residence Veranda



Your Island Escape!

Aria Hotels, located in the most majestic Greek areas, are eager to host you this summer. Enjoy the Cycladic architectural elegance, the eternal blue and the unique in the world caldera of Santorini in our houses, **Pina Caldera** at Oia and **Caipirinha** at Imerovigli, having the perfect balance between privacy and sociability. Taste the traditional and special Cretan cuisine and tour the western side of Crete. Discover how fascinating Chania is while staying at **Alcanea Boutique Hotel**, in the old port, or the elegant **Villa Athermigo** and the traditional **Critamo** in the quaint Apokoronas village. Visit Heraklion and taste the most refined Boutari wines at

Scalini Hills Boutari Winery & Residences.

Tour eastern Crete, Lasithi county, admire Sitia's medieval preserved architecture staying at **Sitia Residences** and experience Crete circa 1800 in the reconstructed traditional neighbourhood of **Cressa Ghitonia Village**.

Info: www.ariahotels.gr

The Greek islands' collection

Όλα τα σανδάλια της **Χριστίνας Φραγκίστα** είναι χειροποίητα και **κατασκευάζονται στην Ελλάδα**. Συνδυάζουν ημιπολύτιμους λίθους, άριστης ποιότητας **ελληνικά δέρματα** και στοιχεία **Swarovski**. Κάθε σχέδιο έχει το όνομα ενός ελληνικού νησιού και τη δική του ιστορία. Το στυλ της Χριστίνας Φραγκίστα είναι διαχρονικό και τα σανδάλια της μεταφράζουν με παιχνιδιάρικη διάθεση την αρχαία ελληνική κουλτούρα, χρησιμοποιώντας καθιερωμένες τεχνικές κατασκευής.



All **Christina Fragista Sandals** are **handmade in Greece**, with a combination of semi-precious stones, premium quality **Greek leather** and **Swarovski elements**.

Named individually after Greek islands, each pair carries its own history. The Christina Fragista styles are timeless and offer playful, contemporary interpretations of ancient Grecian culture, using time honoured techniques.

Info: www.christinafragista.com

Η Ιταλία θα σας ενθουσιάσει.
Το ίδιο και το πλοίο
που θα σας πάει ως εκεί.



Πάτρα > Ηγουμενίτσα > Κέρκυρα > Ανκόνα | Πάτρα > Ηγουμενίτσα > Κέρκυρα > Μπάρι | Πάτρα > Ηγουμενίτσα > Βενετία

2016

ΕΛΛΑΔΑ - ΙΤΑΛΙΑ

ΑΝΚΟΝΑ
20%

- Οικογένειες και Φίλοι
- Έκπτωση σε Καθίσματα Αεροπορικού Τύπου
- Έκπτωση σε Κατάστρωμα
- Έκπτωση Εφήβων-Νέων
- Έκπτωση Ενηλίκων άνω των 60 ετών

ΜΠΑΡΙ & ΒΕΝΕΤΙΑ
20%

- Έκπτωση σε Καθίσματα Αεροπορικού Τύπου
- Έκπτωση σε Κατάστρωμα
- Έκπτωση Εφήβων-Νέων

ΜΠΑΡΙ & ΒΕΝΕΤΙΑ
10%

- Οικογένειες και Φίλοι
- Έκπτωση Ενηλίκων άνω των 60 ετών



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ
ΠΕΛΑΤΩΝ

30%

έκπτωση
στα εισιτήρια
επιστροφής.



Τα δρομολόγια Ελλάδας - Ιταλίας και Κρήτης
πραγματοποιούνται σε συνεργασία με την ANEK LINES

Οι ανωτέρω προσφορές ισχύουν στις γραμμές Αδριατικής. Παρακαλούμε όπως συμβουλευτείτε τους ειδικούς όρους των προσφορών στο www.superfast.com



Για πληροφορίες, ενημερωτικά φυλλάδια και κρατήσεις επικοινωνήστε με τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή με τη Superfast Ferries: Τηλ.: 210 89 19 700.
Για το πρόγραμμα πιστότητας SeaSmiles: Τηλ.: 210 89 19 800 ή 18130, e-mail: seasmiles@attica-group.com

Join us on



superfast.com

SUPERFAST FERRIES

Μέλος της **Attica Group**



exceptional
hospitality



Σε μια από τις ωραιότερες παραλίες της Νάξου, στο Πυργάκι, ανάμεσα στους κέδρους και τα καταγάλανα νερά του Αιγαίου, βρίσκεται το εστιατόριο και τα ενοικιαζόμενα δωμάτια 'Ψιλή Άμμος'. Ο συνδυασμός της θάλασσας με το πράσινο και την οικογενειακή φιλοξενία, θα κάνουν τη διαμονή σας αξέχαστη.

Psili Ammos studios & apartments and restaurant are located on one of the most beautiful beaches of Naxos, Pyrgaki, among cedars and deep-blue Aegean waters. It is the combination of sea and vegetation along with the exceptional hospitality that will make your stay unforgettable.

Ψιλή Άμμος Στούντιος & Δωμάτια, Νάξος - Πυργάκι
/ Psili Ammos Studios & Rooms, Naxos - Pyrgaki

T./F: 22850 75351 | Κινητό/Mobile: 6945 925507 & 6945 789774 | info@pyrgaki.gr



Σας καλωσορίζουμε στα πλοία της εταιρείας μας!

Η Blue Star Ferries μέλος της Attica Group, μία εταιρεία με σύγχρονο και πολυτελή στόλο, σας ταξιδεύει στην Ελλάδα του 2016, προσφέροντας σας το πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Εδώ η υπευθυνότητα και η αξιοπιστία συναντούν την άνεση και την κομψότητα για να σας προσφέρουν ανεπανάληπτες ταξιδιωτικές εμπειρίες.

Η Blue Star Ferries, η εταιρεία η οποία άλλαξε τα δεδομένα στο θαλάσσιο ταξίδι στον ευρύτερο χώρο του Αιγαίου, ταξιδεύει με συνέπεια χειμώνα-καλοκαίρι στα νησιά των Κυκλάδων, των Δωδεκανήσων, του Β.Α. Αιγαίου και την Κρήτη με 9 σύγχρονα επιβατηγό-οχηματαγωγά πλοία (BLUE STAR I, BLUE STAR 2, ΔΙΑΓΟΡΑΣ, BLUE HORIZON, BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS, BLUE STAR DELOS, BLUE STAR PATMOS, BLUE GALAXY), συνδέοντας τα νησιά με την Ηπειρωτική Ελλάδα αλλά και μεταξύ τους, συμβάλλοντας με αυτό τον τρόπο στην ανάπτυξη του τουρισμού και στην αναβάθμιση της ποιότητας ζωής των κατοίκων της νησιωτικής Ελλάδας.

Η Attica Group δραστηριοποιείται στην επιβατηγό ναυτιλία μέσω των θυγατρικών της εταιρειών Blue Star Ferries και Superfast Ferries. Η τελευταία ταξιδεύει μεταξύ Ελλάδας — Ιταλίας με ένα στόλο 3 υπερσύγχρονων επιβατηγών — οχηματαγωγών πλοίων αλλά και στα Δωδεκάνησα με το πλοίο SUPERFAST XII.

Αξίζει να σημειωθεί ότι η δυναμική της Attica Group στην ελληνική θάλασσα ισχυροποιήθηκε με την παραλαβή και δρομολόγηση 2 νεότευκτων υπερσύγχρονων πλοίων, του BLUE STAR DELOS το 2011 και του BLUE STAR PATMOS το 2012. Με την επένδυση αυτή, η Blue Star Ferries στοχεύει στη συνεχή προσπάθεια να προσφέρει υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες με νέα και ταχύτατα πλοία συμβάλλοντας περαιτέρω στην ανάπτυξη των νησιών.

Welcome on Board of our vessels!

Blue Star Ferries, member of Attica Group, is a company with a modern and elegant fleet that takes you to Greek islands, offering a comfortable and enjoyable trip. Responsibility and reliability meet comfort and elegance, ensuring an unforgettable travel experience.

Blue Star Ferries, the company which changed the standards of travel in the wider area of the Aegean, travels all year round to the Cyclades, the Dodecanese, the islands of the North-Eastern Aegean and Crete, with 9 modern vehicle and passenger ferries (BLUE STAR I, BLUE STAR 2, DIAGORAS, BLUE HORIZON, BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS, BLUE STAR DELOS, BLUE STAR PATMOS, BLUE GALAXY). They provide local communities with vital transportation links and facilitate tourism, thereby improving the quality of life of people on Greece's islands.

Attica Group is active in passenger shipping through its subsidiaries Blue Star Ferries and Superfast Ferries. The last one operates between Greece and Italy with fleet of 3 ultra modern car-passenger ferries and one more car-passenger ferry SUPERFAST XII operating in the route of Dodecanese.

It is worth noting that Attica Group has strengthened its fleet with the addition of 2 newly-built state-of-the-art vessels, Blue Star Delos in 2011 and Blue Star Patmos in 2012. This investment is part of Attica Group's ongoing endeavour to offer high-level transportation services with new high-speed vessels, so contributing to the development of the islands.

Βραβεία-διακρίσεις Blue Star Ferries

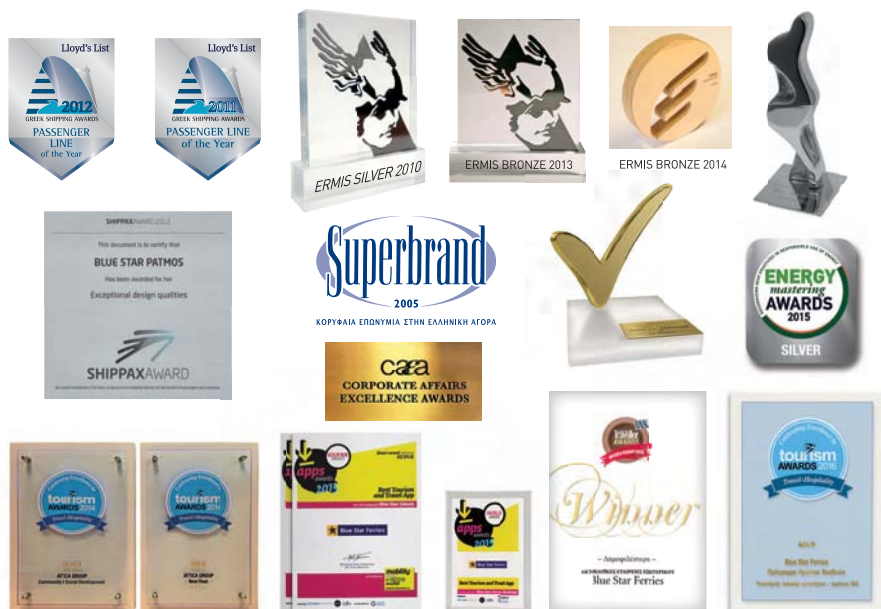
Blue Star Ferries Awards and Distinctions

Οι παρακάτω βραβεύσεις αποδεικνύουν την καθημερινή αναγνώριση του έργου της Blue Star Ferries, την ικανοποίηση αλλά και την αγάπη των ταξιδιωτών προς την εταιρεία:

- Καλύτερη εταιρεία της χρονιάς για την Επιβατηγό Ναυτιλία - Ναυτιλιακά Βραβεία της Lloyds list 2006, 2011, 2012.
- Βράβευση των πλοίων Blue Star I & Blue Star Patmos για τον σχεδιασμό και την εξέχουσα αισθητική των εσωτερικών τους χώρων από το περιοδικό ShipPax Information.
- Corporate Affairs Excellence Award 2012 για το πρόγραμμα Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης «Παραδοσιακά Επαγγέλματα».
- Bronze Ermis Award 2013 για το πρόγραμμα Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης «Παραδοσιακά Επαγγέλματα».
- Silver Ermis Award 2010 για το πρόγραμμα Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης «Ηλιοπροστασία».
- Gold βραβείο στην κατηγορία «Ανανέωση Στόλου» στα Tourism Awards 2014.
- Silver βραβείο στην κατηγορία «Υποστήριξη τοπικών κοινοτήτων» για το πρόγραμμα «Ηλιοπροστασία» στα Tourism Awards 2014.
- Best Use of video in a Social Media Campaign για τον Facebook διαγωνισμό «The Blue Wave» στα Social Media Awards 2013.
- Silver Award στην κατηγορία Use of Social Media in Real Life για τον Facebook διαγωνισμό «Travel Fun Memories», στα Social Media Awards 2014.
- Bronze Ermis Award 2014, στην κατηγορία Ad καταχωρίσεις, για την έντυπη Χριστουγεννιάτικη διαφήμιση «Καραβάκι» στην εφημερίδα «Lifo».
- Gold Award στην κατηγορία Best Tourism & Travel App από την Ethos Media για την εφαρμογή Blue Star Ferries Bookings.
- Silver Award στην κατηγορία Best Tourism & Travel App από την Ethos Media για την εφαρμογή Blue Star Islands.
- Βραβείο «True Leader», Όμιλος - Ηγέτης, στα πλαίσια του ομώνυμου θεσμού της ICAP Group επιβεβαιώνοντας την ηγετική θέση της εταιρείας στον κλάδο της ελληνικής επιβατηγού ναυτιλίας αλλά και στο ελληνικό επιχειρείν γενικότερα.
- Energy Mastering Awards 2015 από την Boussias Communications, λαμβάνοντας Silver Award στην κατηγορία Energy Efficiency Management - Μέσα Μαζικής Μεταφοράς, για το σχέδιο «Blue Star Ferries Καινοτόμες Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας».
- Tourism Awards 2016- GOLD βραβείο στην κατηγορία Υποστήριξη τοπικών κοινωνιών για το Πρόγραμμα «Πρώτες Βοήθειες».

The following awards testify to the continuous recognition of the high level quality services we offer, from the strictest of judges, our customers:

- Best company of the year for the Passenger Shipping Lloyd's list 2006, 2011, 2012
- Awarded vessels Blue Star I & Blue Star Patmos for their design and outstanding aesthetics of the interior from the Swedish publication ShipPax Information
- Corporate Affairs Excellence Award 2012 for Corporate Social Responsibility program "Traditional Occupations"
- Bronze Ermis Award 2013 for Corporate Social Responsibility program "Traditional Occupations"
- Silver Ermis Award 2010 for Corporate Social Responsibility program "Sun Protection"
- Gold Award in the category "Fleet Renewal" in Tourism Awards 2014
- Silver Award in the category "Supporting local communities" for the "Sun Protection" in Tourism Awards 2014
- Best Use of video in a Social Media Campaign for the Facebook contest "The Blue Wave" in Social Media Awards 2013
- Silver Award in the category of Use of Social Media in Real Life for the Facebook contest "Travel Fun Memories", in Social Media Awards 2014
- Bronze Ermis Award 2014, in the category Ad, for the printed advertisement "Christmas Ship" in the newspaper "Lifo"
- Gold Award in the category of Best Tourism & Travel App from Ethos Media for Blue Star Ferries Bookings Application.
- Silver Award in the category of Best Tourism & Travel App from Ethos Media for Blue Star Islands Application.
- "True Leader" Award, Group-Leader, within the ICAP Group's namesake institution confirming the leading position of the company in the Greek passenger shipping sector and the Greek business in general.
- "Energy Mastering Awards 2015" organized by Boussias Communications, Blue Star Ferries received the Silver Award in the category Energy Efficiency Management - Public Transportation for the project «Blue Star Ferries Innovative Renewable Energy Sources».
- Tourism Awards 2016- GOLD Award for Support of the local communities program "First Aid".





Οι υπηρεσίες υψηλού επιπέδου, τα σύγχρονα πλοία και η συνεχής εξέλιξη είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της Blue Star Ferries, που της εξασφαλίζουν μία ηγετική θέση στον τομέα των Ελληνικών Ακτοπλοϊκών Υπηρεσιών.

Η Blue Star Ferries, δραστηριοποιείται στις ελληνικές ακτοπλοϊκές γραμμές ως ακολούθως:

- Πειραιάς - Δωδεκάνησα (Κως - Ρόδος - Πάτμος - Λέρος - Κάλυμνος - Αστυπάλαια - Νίσυρος - Τήλος - Λειψοί - Σύμη - Κάρπαθος - Καστελλόριζο) με τα Blue Star 2, Διαγόρας και Superfast XII.
- Πειραιάς - Σύρος - Τήνος - Μύκονος με τα Blue Star Paros ή Blue Star Naxos και Blue Star I, Blue Star 2.
- Πειραιάς - Πάρος - Νάξος - Σαντορίνη και Σύρος - Ίος - Αμοργός- Ηρακλεία - Σχοινούσα - Κουφονήσι - Δονούσα - Ανάφη αλλά και Αστυπάλαια με τα Blue Star Delos, Blue Star Paros, Blue Star Naxos και Blue Star Patmos.
- Ραφήνα - Μύκονος - Πάρος - Νάξος - Ίος με το Blue Star Paros (25/06/16 - 04/09/16).
- Πειραιάς - Χίος - Μυτιλήνη - Ψαρά - Οινούσσες με το Blue Star I.
- Πειραιάς - Ηράκλειο με το Blue Horizon.
- Πειραιάς - Χανιά με το Blue Galaxy.

Η Blue Star Ferries, διαθέτοντας έναν σύγχρονο στόλο, κατανοεί απολύτως την έννοια του άνετου και ευχάριστου ταξιδιού. Οι διακοπές σας ξεκινούν μόλις επιβιβαστείτε στα πλοία της, καθώς συνδυάζουν την άνεση με την κομψότητα και την αξιοπιστία με την υπευθυνότητα.

Blue Star Ferries operates on Greek Domestic Lines as follows:

- Piraeus - Dodecanese (Kos - Rhodes - Patmos - Leros - Kalymnos - Astypalaia - Nisyros - Tilos - Lipsi - Symi - Karpathos - Kastellorizo) with Blue Star 2, Diagoras & Superfast XII
- Piraeus - Syros - Tinos - Mykonos with Blue Star Paros or Blue Star Naxos, Blue Star I, Blue Star 2.
- Piraeus - Paros - Naxos - Santorini and Syros - Ios - Amorgos - Iraklia - Schinoussa - Donoussa- Anafi and Astypalaia with Blue Star Delos, Blue Star Paros, Blue Star Naxos and Blue Star Patmos.
- Rafina - Mykonos - Paros - Naxos - Ios with Blue Star Paros (25/06/16 - 04/09/16).
- Piraeus - Chios - Mytilene - Psara - Oinousses with Blue Star I.
- Piraeus - Heraklion with Blue Horizon.
- Piraeus - Chania with Blue Galaxy.

Blue Star Ferries, is a modern and luxurious fleet and a company that best understands the meaning of a convenient and enjoyable trip. Your holidays begin the moment you step aboard Blue Star Ferries, as they perfectly combine comfort and elegance with responsibility and reliability.

Blue Star Ferries possess the necessary expertise and knows well how to turn every voyage into an unbeatable experience. On board, you can enjoy all the services, which are at your disposal.

High quality service and continuous development are the main characteristics that bring Blue Star Ferries to a leading position in the Greek Coastal Services.

Ο Στόλος μας/Our Fleet



BLUE STAR PATMOS

25,5 kn - 2.000 Επιβάτες/Passengers
430 Οχήματα/Vehicles



BLUE STAR DELOS

25,5 kn - 2.400 Επιβάτες/Passengers
427 Οχήματα/Vehicles



BLUE STAR I

28 kn - 1.890 Επιβάτες/Passengers
780 Οχήματα/Vehicles



BLUE STAR 2

28 kn - 1.854 Επιβάτες/Passengers
780 Οχήματα/Vehicles



BLUE STAR PAROS

24 kn - 1.474 Επιβάτες/Passengers
240 Οχήματα/Vehicles





BLUE STAR NAXOS

24,4 kn - 1.474 Επιβάτες/Passengers
240 Οχήματα/Vehicles

BLUE HORIZON

23 kn - 1.488 Επιβάτες/Passengers
780 Οχήματα/Vehicles



DIAGORAS

21,1 kn - 1.465 Επιβάτες/Passengers
270 Οχήματα/Vehicles

BLUE GALAXY

24 kn - 1.740 Επιβάτες/Passengers
780 Οχήματα/Vehicles



SUPERFAST XII

29,1 kn - 1.821 Επιβάτες/Passengers
653 Οχήματα/Vehicles

Συμβουλές/Tips

Διασκέδαση και εξυπηρέτηση στο ταξίδι σας! **Fun and Service during your trip!**

ATM



Επειδή ποτέ δεν ξέρετε τι μπορεί να σας τύχει... πραγματοποιήστε γρήγορες και εύκολες αναλήψεις, κάθε στιγμή της ημέρας, από την αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή (ATM) που θα βρείτε στα πλοία μας.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.

Internet



Τόσο μακριά κι όμως τόσο κοντά! Για ενημέρωση ή επικοινωνία, τώρα δεν χρειάζεται να στερηθείτε το Internet. Προμηθευτείτε την κάρτα σύνδεσης Wi-Fi από την Ρεσεψιόν του πλοίου και παραμείνετε συνδεδεμένοι καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού σας.

Stay connected throughout your trip! Wireless Internet access is available on board! Simply purchase the Wi-Fi connection card at the Reception Desk.

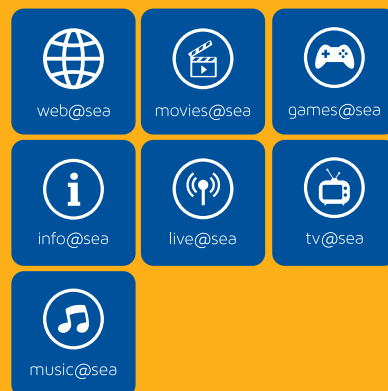
@sea Online Infotainment Portal

Ένας νέος διαδικτυακός κόσμος σας περιμένει @sea!

Το @sea είναι ένα νέο, διαδραστικό, πολυχρηστικό portal με ελεύθερη πρόσβαση και απεριόριστες δυνατότητες που ήρθε να κάνει το ταξίδι σας με τα Blue Star Ferries μια πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Συνδεθείτε από οποιαδήποτε συσκευή (laptop, smartphone, tablet) και ανακαλύψτε τις πιο διασκεδαστικές και χρήσιμες υπηρεσίες ... @sea!

A new online world awaits for you!

The @sea is a new, interactive, multi-user portal with free access and unlimited possibilities to make your journey on board the Blue Star Ferries a truly unforgettable experience! Get connected from any device (laptop, smartphone, tablet) and discover the most entertaining and useful services ... @sea!



Telephone

Αυτά τα τηλέφωνα "πιάνουν" παντού! Επικοινωνήστε με φίλους, με την οικογένεια, ακόμα και με το γραφείο σας, με τα τηλέφωνα - κερματοδέκτες δορυφορικής λήψης που υπάρχουν στο πλοίο, για να μην χάσετε ποτέ επαφή όπου κι αν βρίσκεστε.

Call friends and family via the satellite operated payphones, and keep in touch with everyone when on board.



Η Blue Star Ferries στα Social Media! Blue Star Ferries on Social Media!

Ακολουθήστε μας στο
Follow us on



www.facebook.com/BlueStarFerries.gr



[instagram: BlueStarFerries](https://www.instagram.com/BlueStarFerries)



[youtube: BlueStarFerriesGR](https://www.youtube.com/BlueStarFerriesGR)

Pure Cabin



Ο καλύτερος ύπνος που έχετε κάνει εδώ και πολύ καιρό!

Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ένα ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών, προσφέροντας απaráμιλλη άνεση σε όσους έχουν ιδιαίτερη ευαισθησία στα αιωρούμενα σωματίδια (άσθμα ή αλλεργίες).

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν.

*Διατίθεται σε περιορισμένο αριθμό καμπινών στα Blue Star 1 και Blue Star 2.

The best sleep you have had in a long time!

PURE* Cabins are treated with a cutting-edge process that purifies the air and surfaces, providing the ultimate comfort level for those sensitive to airborne particles (allergies or asthma).

For more information kindly contact the Reception desk.

*Limited number of cabins is available on Blue Star 1 and Blue Star 2.

Ταξίδι στη γεύση με τα μενού 4 πιάτων!



Απολαύστε ορεκτικό, σαλάτα, κυρίως πιάτο και επιδόρπιο στο εστιατόριο À La Carte. Συνδυάστε τη μοναδική ποιότητα και τις εξαιρετικές γεύσεις με μόνο €14, €16 ή €18.

Η τιμή είναι ανά άτομο και δεν συμπεριλαμβάνονται ποτά και αναψυκτικά.

Η προσφορά ισχύει για περιορισμένο χρονικό διάστημα.

Κάντε τα ψώνια σας εν πλω!

Επισκεφθείτε τα καταστήματά μας, όπου θα βρείτε κοσμήματα, καλλυντικά, είδη ταξιδιού και ένδυσης και πολλά άλλα, καθώς και τα δικά μας, λογοτυπημένα προϊόντα Blue Star Ferries.

Τώρα μπορείτε να βρείτε στα καταστήματά μας, τα νέα t-shirts της εταιρείας 2 Blue Tomatoes, με πρωτότυπες στάμπες που προωθούν ελληνικά παραδοσιακά φαγητά, φτιαγμένα εξ' ολοκλήρου στην Ελλάδα από 100% βαμβάκι και με τη δική τους συσκευασία. Μέρος των εσόδων διατίθεται στο μη κερδοσκοπικό σωματείο «Δεσμός».

Διατίθενται στα καταστήματα των: Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Delos, Blue Star Patmos, Blue Horizon και Blue Galaxy.



No Smoking



Με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες του πλοίου. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

As per the National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.

Blue Star Ferries®



A journey into taste with our 4-course menus!

The menu includes appetizer, salad, main course and dessert served in the À La Carte Restaurant.

Enjoy our attentive service and exceptional quality with only €14, €16 or €18.

Price is per person and does not include drinks and refreshments.

The offer is valid for a limited period.

Shop on Board!

In our gift stores you will find a wide selection of products, from perfumes, cosmetics and jewellery to clothing, accessories, travel items, selected delicacies and our very own range of Blue Star ferries souvenirs.

Now you can find in our stores, the new t-shirts of the company 2 Blue Tomatoes, with original prints that promote traditional Greek dishes, made entirely in Greece from 100% cotton and with their own packaging. Part of the proceeds are allocated to the non-profit association "Desmos".

Available in stores: Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Delos, Blue Star Patmos, Blue Horizon and Blue Galaxy.

Πρόγραμμα Πιστότητας/**Loyalty Scheme**

SeaSmiles LOYALTY SCHEME

Πρόγραμμα Πιστότητας

Σας καλωσορίζουμε στο Πρόγραμμα Πιστότητας & Επιβράβευσης πελατών SeaSmiles. Το SeaSmiles απευθύνεται σε όλους εσάς τους επιβάτες της Superfast Ferries & της Blue Star Ferries και έχει σχεδιαστεί για να σας παρέχει, με την συλλογή πόντων από την αγορά των εισιτηρίων σας και από τις αγορές ή/και καταναλώσεις σας στο πλοίο, αποκλειστικά προνόμια, μοναδικά δώρα, ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι με εμάς μία πραγματικά αξέχαστη εμπειρία!

Μπορείτε να συγκεντρώνετε και να εξαργυρώνετε πόντους αλλά και να απολαμβάνετε εκπτώσεις και προνόμια, απλά με την επίδειξη της κάρτας σας, όχι μόνο στην Superfast Ferries & την Blue Star Ferries, αλλά και σε ένα δίκτυο επιλεγμένων συνεργατών.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.seasmiles.com, καλέστε στο +30 210 8919800, αποστείλετε e-mail στο seasmiles@attica-group.com ή απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν των πλοίων μας.

SeaSmiles Loyalty Scheme

Welcome to SeaSmiles, the frequent traveller Loyalty programme of Superfast Ferries & Blue Star Ferries. SeaSmiles is especially designed to offer you, via points collection from your tickets and from your purchases or/and consumption on board, exclusive privileges, unique gifts, special offers, promotions and high quality services, which will make every trip with us a truly unforgettable experience!

By simply presenting your membership card, you collect & redeem points and you may enjoy discounts & privileges not only on Superfast Ferries & Blue Star Ferries, but also, on a selected network of partners.

For more information, visit us at www.seasmiles.com, contact us at tel.: +30 210 8919800, e-mail: seasmiles@attica-group.com or contact the Reception Desk on board all vessels.



Γίνετε Μέλος ΤΩΡΑ !!!

Συμπληρώστε την αίτησή σας
στη Ρεσεψιόν του πλοίου
ή on line στο www.seasmiles.com

Become a member!!!

Fill out your application form
at the Reception Desk
or online at www.seasmiles.com



Εστιατόριο À La Carte

Με την επίδειξη της κάρτας σας
και πριν την έκδοση του λογαριασμού,
σας παρέχεται **15% έκπτωση!**

À La Carte Restaurant

By presenting your card before issuing the bill,
you are entitled to a **15% discount!**



Points for friends & family

Εξαργυρώστε πόντους και
χαρίστε ταξίδια στην οικογένεια
ή και στους φίλους σας!

Points for friends & family

Redeem points and **offer trips** to your friends
and family!



Καταστήματα Εν Πλω

Shopping therapy στα καταστήματα
του πλοίου με **10% έκπτωση σε επιλεγμένα είδη!**

On board shops

Shopping therapy in our onboard shops
with **10% discount on selected items!**

ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ
στους κατόχους **SeaSmiles**

Επισκεφτείτε την επίσημη ιστοσελίδα της Blue Star Ferries www.bluestarferries.com
και ενημερωθείτε για τις προσφορές που ισχύουν την περίοδο που επιθυμείτε
να ταξιδέψετε.



www.bluestarferries.com

SPECIAL OFFERS
for **SeaSmiles** cardholders

Visit the official Blue Star Ferries website at www.bluestarferries.com and
check out the offers that apply for the period when you would like to travel.

Αποκτήστε τώρα
το **SeaSmiles App**

Συνδεθείτε γρήγορα και διαχειριστείτε εύκολα τις πληροφορίες του λογαριασμού σας ή ακόμα γίνετε μέλος μέσω της εφαρμογής. Αποκτήστε άμεση πρόσβαση στους πόντους που έχετε συγκεντρώσει στην κάρτα σας, στην αναλυτική κίνηση του ιστορικού των συναλλαγών από τα ταξίδια σας και ενημερωθείτε για θέματα που αφορούν το SeaSmiles.



Get the **SeaSmiles App**
now!

Log on quickly for easy management of the information in your account, or even use the application to become a member. Get instant access to the points you've collected on your card and a detailed transactions history from your trips, and find out the latest SeaSmiles news.

Πρόγραμμα Ε.Κ.Ε./C.S.R. Programme

Πρόγραμμα Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης

Το πρόγραμμα Κοινωνικής Ευθύνης της Blue Star Ferries, το οποίο και πτυλοφορείται «Με προορισμό Εσάς», αναδεικνύει την ευαισθητοποίηση της εταιρείας και αντανακλά τον ανθρωποκεντρικό της χαρακτήρα απέναντι στις τοπικές κοινωνίες, με την προώθηση ενεργειών με εκπαιδευτικό, ψυχαγωγικό και πολιτιστικό χαρακτήρα, πολύ δε περισσότερο, όταν οι τελικοί αποδέκτες είναι τα παιδιά και η νεολαία.

Corporate Social Responsibility programme

In response to the increasing importance of corporate awareness of the needs of society, Blue Star Ferries, for several years now, promotes activities and applies policies, which meet such demands, reflecting at the same time the anthropocentric character of the company and its values.



Πρόγραμμα Πρώτων Βοηθειών 2014-2016/ First Aid Programme 2014-2016

Συνεπής στο μακροχρόνιο κοινωνικό της έργο προς την νησιώτικη Ελλάδα και λειτουργώντας με υπευθυνότητα και σεβασμό με μόνο στόχο την ανάπτυξη των νησιών, την στήριξη των τοπικών κοινωνιών και την ανάπτυξη του τουρισμού, η Blue Star Ferries, ξεκίνησε το 2014 την υλοποίηση του προγράμματος «Πρώτες Βοήθειες».

Το πρόγραμμα έχει ως αποδέκτες τα απομακρυσμένα και όχι μόνο Ελληνικά νησιά του Αιγαίου και περιλαμβάνει σεμινάρια Πρώτων Βοηθειών για τους μόνιμους κατοίκους που πραγματοποιούνται σε συνεργασία με την Εθελοντική Διασωστική Ομάδα Κρίσεων (Ε.Δ.Ο.Κ.) και τη συμβολή των τοπικών φορέων.

Η Ε.Δ.Ο.Κ. είναι μία μη κυβερνητική ομάδα που υπάγεται στην Πολιτική Προστασία, δραστηριοποιείται τόσο στην παροχή βοήθειας σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, όσο και στην υγειονομική κάλυψη εκδηλώσεων όπου συμμετέχει πλήθος κόσμου.

Σκοπός του καινοτόμου αυτού κοινωνικού προγράμματος της Blue Star Ferries, είναι η ενημέρωση του πληθυσμού των τοπικών κοινωνιών σχετικά με την παροχή Πρώτων Βοηθειών σε τραυματίες και η αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης από φυσικές ή άλλες καταστροφές.

Απώτερος σκοπός είναι η δημιουργία τοπικών ομάδων διάσωσης που θα απαρτίζονται από μόνιμους κατοίκους και η περαιτέρω και πιο εξειδικευμένη εκπαίδευσή τους.

Στα πλαίσια του προγράμματος της Blue Star Ferries, έχουν πραγματοποιηθεί έως σήμερα διήμερα σεμινάρια Πρώτων Βοηθειών στην Τήλο, στην Αμοργό, στην Πάρο και στην Σαντορίνη.

Στα σεμινάρια συμμετείχαν Σώματα Ασφαλείας, δάσκαλοι και καθηγητές, αλλά και απλοί κάτοικοι των νησιών, οι οποίοι έρχονται συχνά αντιμέτωποι με έκτακτες καταστάσεις, τις οποίες είναι αναγκασμένοι να αντιμετωπίσουν σχεδόν μόνοι τους, καθώς στα νησιά τους δεν υπάρχει είτε το απαραίτητο προσωπικό είτε οι υποδομές για την ενδεδειγμένη αντιμετώπισή τους.

Η συμμετοχή στο παραπάνω πρόγραμμα έφτασε τα 317 άτομα, προερχόμενα από ένα ευρύ φάσμα επαγγελματιών και ειδικοτήτων, τα οποία παρακολούθησαν τα σεμινάρια και έλαβαν την ανάλογη πιστοποίηση από την Ε.Δ.Ο.Κ.

Επιπλέον, αξίζει να σημειωθεί ότι ο σκοπός του προγράμματος επιτεύχθηκε με την δημιουργία της Ε.Δ.Ο.Κ. Αμοργού η οποία αριθμεί περί τα 30 μέλη. Η Ε.Δ.Ο.Κ. Αμοργού, κατόπιν της απαραίτητης περαιτέρω εκπαίδευσής της την οποία και πάλι στήριξε η Blue Star Ferries, συμμετέχει πλέον ενεργά σε διασώσεις και αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων και συνδράμει με αυτόν τον τρόπο στο έργο κρατικών φορέων όπως η Πυροσβεστική Υπηρεσία και το Ε.Κ.Α.Β.

Τέλος, αξίζει να σημειωθεί ότι η Blue Star Ferries, διακρίθηκε και βραβεύτηκε τον Απρίλιο του 2016 από τη διοργάνωση Tourism Awards της Boussias Communications με το GOLD βραβείο στην κατηγορία Υποστήριξη τοπικών κοινωνιών για το εν λόγω πρόγραμμα.

Το πρόγραμμα «Πρώτες Βοήθειες» της Blue Star Ferries, πρόκειται να συνεχίσει την υλοποίησή του και σε άλλους νησιωτικούς προορισμούς το 2016

Consistent with its long-standing social work in the insular Greece and acting with responsibility and respect for the purpose of development of the islands, the support of local communities and the development of tourism, Blue Star Ferries, started in 2014 the implementation of “First Aid” Programme.

The program is addressed to the remote Greek Aegean islands and includes First Aid seminars for residents, conducted in cooperation with the Voluntary Rescue Crisis Group (E.D.O.K.) and the local authorities.

E.D.O.K. is a non-governmental group that falls under the Civil Protection. It operates both in providing assistance in emergency situations, and health covering of events involving crowds.

The aim of this innovative social programme of Blue Star Ferries, is to inform the population of the local communities regarding the first aid to the injured, as well as to respond in emergency to natural or other disasters.

The ultimate goal is the creation of local rescue teams, made up of residents and their specialization in further education.

As part of the Blue Star Ferries programme, two-day First Aid seminars have been conducted to the islands of Tilos, Amorgos, Paros and Santorini.

The seminars attended by security forces, teachers and professors, as well as ordinary residents of the islands, which often deal with emergencies, forced to deal with almost on their own, since in the islands there is not the appropriate staff or the necessary infrastructure for their appropriate address.

Participation in the above project reached 317 people, coming from a wide range of professions and specializations, attended seminars and received the appropriate certification from E.D.O.K.

Moreover, it is worth noting that the aim of the project was achieved with the creation of E.D.O.K. Amorgos, which has approximately 30 members. The E.D.O.K. Amorgos, further trained with the support Blue Star Ferries, is now actively involved in rescue and emergency response, helping in this way the work of state bodies such as the Fire Service and the E.K.A.V.

Finally, it is worth noting that the Blue Star Ferries, distinguished and awarded in April 2016 by organizing Tourism Awards of Boussias Communications with the GOLD award in the category “Support of local communities” for the programme.

The programme “First Aid” of Blue Star Ferries will continue to be implemented into more island destinations in 2016.



Πρόγραμμα Ε.Κ.Ε./C.S.R. Programme

Άγωνα Γραμμή Γόνιμη 2007-2016

Agoni Grammi Gonimi 2007-2016

Η Blue Star Ferries στηρίζει για 10 χρόνια το πρόγραμμα “Άγωνα Γραμμή Γόνιμη” και σκορπίζει χαμόγελα στα νησιά του Αιγαίου!
Blue Star Ferries supports for 10 years the programme “Agoni Grami Gonimi” and scatters smiles in the islands of the Aegean Sea!



Φέτος, για 10η συνεχή χρονιά, η Blue Star Ferries αποτελεί τον Μεγάλο Χορηγό του προγράμματος της αστικής μη κερδοσκοπικής εταιρείας “Άγωνα Γραμμή Γόνιμη” (www.agonigrammigonimi.gr). Το πρόγραμμα δράσεων υλοποιείται στα μικρά νησιά των Κυκλάδων και της Δωδεκανήσου κατά τους δύσκολους μήνες του χειμώνα και έχει ως στόχο την ισότιμη πρόσβαση όλων στην εκπαίδευση και τον πολιτισμό, ανεξάρτητα από τον τόπο διαμονής τους. Το πρόγραμμα απευθύνεται κυρίως σε παιδιά, χωρίς να αποκλείει τους ενήλικες. Μεταξύ άλλων περιλαμβάνει διαδραστικές βιωματικές εκδηλώσεις, εργαστήρια επιμόρφωσης, λέσχες ανάγνωσης, διαγωνισμούς ανάγνωσης, θεατρικές παραστάσεις και συναυλίες, με τη σύμπραξη μερικών εκ των σημαντικότερων πολιτιστικών φορέων της Ελλάδας. Ο ενθουσιασμός και η προσήλωση που διέπει όλα τα μέλη της ομάδας, δημιουργούν μία μοναδική ατμόσφαιρα σε κάθε εκδήλωση και οδηγούν τους κατοίκους των εκάστοτε νησιών σε ένα ταξίδι γεμάτο θέατρο, μουσική, αθλητισμό και έντονα συναισθήματα, αποδεικνύοντας ότι δεν υπάρχουν άγονες γραμμές παρά μόνο γόνιμες παραγωγικές διαδικασίες.

Πιο συγκεκριμένα, για το 2016, το πρόγραμμα «Άγωνα Γραμμή Γόνιμη» ταξίδεψε από τον Φεβρουάριο στα νησιά Δονούσα, Σχοινούσα, Θηρασιά, Κίμωλο, Λειψούς, Τήλο, Χάλκη, Απείρανθο Νάξου, Αντίπαρο, Κύθηρα, Αστυπάλαια, Μύκονος και συνέχισε με επισκέψεις κάθε μήνα μια σειρά εργαστηρίων.

In 2016, for the 10th consecutive year, Blue Star Ferries is the Grand Sponsor of the Programme of the Non-profit company “Agoni Grami Gonimi” (www.agonigrammigonimi.gr). The action plan is implemented in the smaller islands of the Cyclades and the Dodecanese during the harsh winter months and aims to offer equal access to education and culture, regardless of one’s place of residence. The programme is aimed primarily at children, not excluding adults. Among other things, it includes interactive experiential events, training workshops, reading clubs, reading contests, theater and concerts, with the cooperation of some of the major cultural institutions in Greece. The enthusiasm and dedication that governs all members of the team create a unique atmosphere at each event and lead the residents of each island on a journey full of drama, music, sport and emotions by showing that there are only fertile productive processes.

Specifically for 2016, the Programme “Agoni Grami Gonimi” travelled to the islands of Donoussa, Schinoussa, Thirasia, Kimolos, Lipsi, Tilos, Chalki, Apeiranthos Naxos, Antiparos, Kythera, Astypalaia, Mykonos starting in February and continued with visits every month with a series of workshops.

Πρόγραμμα Ηλιοπροστασίας 2008 • 2010 - 2014

Sun Protection Programme 2008 • 2010 - 2014

Με οδηγό τον ήλιο και προορισμό τους κατοίκους της νησιωτικής Ελλάδας, η Blue Star Ferries ξεκίνησε το 2008 το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» σε νησιά του Αιγαίου, με στόχο την ενημέρωση των τοπικών κοινωνιών για τον κίνδυνο από την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο. Η Blue Star Ferries σε συνεργασία με τον Οργανισμό Πρόληψης και Αντιμετώπισης Μελανώματος «Μελάμπους» και με τη βοήθεια των τοπικών γιατρών και φορέων, διοργανώνει δωρεάν ιατρικές εξετάσεις δερματικών σπύλων και ενημερωτικές ομιλίες, με στόχο να πληροφορηθούν οι νησιώτες που απολαμβάνουν τον ελληνικό ήλιο για με την επικινδυνότητα της παρατεταμένης έκθεσης σε αυτόν και τους τρόπους πρόληψης της ηλίαςσης και του μελανώματος.

Το πρόγραμμα της «Ηλιοπροστασίας» έχει υλοποιηθεί με μεγάλη επιτυχία σε νησιά του Αιγαίου ως ακολούθως:

- 2008: Αμοργό, Τήλο, Αστυπάλαια και Νίσυρο
- 2010: Μικρές Κυκλάδες (Δονούσα, Σχοινούσα, Κουφονήσι και Ηρακλεία)
- 2011: Πάτμο και Λέρο
- 2012: Ίο και Σαντορίνη
- 2013: Πάρο και Νάξο
- 2014: Σύμη και Τήνο

Η ιατρική ομάδα έχει εξετάσει από το 2008 έως το 2014, 2.679 άτομα.

Having as "destination" the inhabitants of small and remote Greek islands and the sun as a "guide", Blue Star Ferries started in 2008 the "Sun Protection" programme in order to inform local communities about the risk from prolonged exposure to the sun. Blue Star Ferries in cooperation with the Non-Profit Organization "Melampus", which is responsible for the Prevention and Treatment of the melanoma, and with the help of local doctors and institutions, organizes free medical examinations as well as educational lectures designed to inform islanders who enjoy the Greek sun about the negative consequences of the prolonged exposure to the sun radiation and how to prevent sunstroke and melanoma.

The "Sun Protection" programme has been implemented with great success in the following Aegean islands:

- 2008: Amorgos, Tilos, Nisyros and Astypalaia
- 2010: Small Cyclades (Donoussa Schinoussa Koufonissi and Iraklia)
- 2011: Leros and Patmos
- 2012: Ios and Santorini
- 2013: Paros and Naxos
- 2014: Symi and Tinos

The Medical Team has examined from 2008 until 2014, 2.679 persons in total.



Μελάμπους
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ & ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΜΕΛΑΝΩΜΑΤΟΣ

Κάνω τον ήλιο φίλο με το **ΜΑΓΙΚΟ Ρολόι**

Μηλούζα
Αντηλιακό
Γυαλιά
Ίσκιος
Καπέλο
Ομπρέλα

στη θάλασσα & στην πόλη

Βγαίνω στον ήλιο
όταν με αφήνει το **ΜΑΓΙΚΟ Ρολόι**

11:00-17:00 το μεσημέρι ΔΕΝ παίζω στον ήλιο γιατί οι ακτίνες του «καίνε» το δέρμα μου.

9:00-11:00 & 17:00-20:00 Παίζω στον ήλιο όταν η σκιά μου είναι μεγάλη φορώντας άνετα, στεγνά, ακουρόδεσμα μηλούζα πενκίς, ύφαντος, καπέλο, γυαλιά και αντηλιακό που ταιριάζει στο φαινότυπό μου.

Κοιμάται Δρ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΦΡΑΓΚΙΑ, MD, PhD Παθολογολογίας, Προέδρος Δ.Σ. ΜΕΛΑΜΠΟΥΣ

www.melampous.gr

με προορισμό εσάς  Attica 
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ



Μελάμπους
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ & ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΜΕΛΑΝΩΜΑΤΟΣ

Μαθαίνω τους Φωτότυπους

φωτότυπος	καύσιμο-μυρμήγκι	αντηλιακό
1	Έχει κακοκίτρινα μαλλιά, γαλαζοπράσινα μάτια και φακίδες. Καίγεται εύκολα. Δεν μπορεί να καεί.	30
2	Έχει ξανθά μαλλιά, γαλαζοπράσινα μάτια και δεν έχει φακίδες. Καίγεται εύκολα. Μουρτίζει δύσκολα.	30
3	Έχει καστανά μαλλιά και μάτια. Ανοικτόχρωμο δέρμα. Καίγεται αρκετά εύκολα. Μουρτίζει εύκολα.	25
4	Έχει σκούρα καστανά μαλλιά και μάτια. Σκουρόχρωμο δέρμα. Καίγεται δύσκολα και μουρτίζει πολύ εύκολα.	20
5	Έχει μαύρα μαλλιά και μάτια. Σκουρόχρωμο δέρμα. Καίγεται πολύ δύσκολα.	15
6	Έχει μαύρα μαλλιά και μάτια. Δύσκολο να τον έλθει. Καίγεται πολύ δύσκολα.	15

Πώς μια «ελιά» γίνεται μελάνωμα:

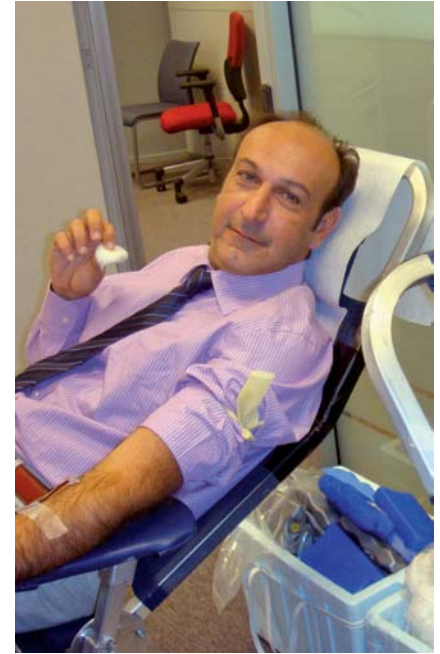
Όταν αγγίζει το **Χρώμα** της
Που να είναι ασυμμετρική και γίνεται
Μεγαλώνει σε **Μέγεθος**
Απλώνεται το **Όριό** της
Αλλάζει το **Σχήμα** της
όταν αγκαλιάζει και τον κανόνα του «3»:

3 μέρες (και παραπάνω) με επιμονή φαγιόρα
3 εβδομάδες με πληγή που δεν κλείνει
3 μήνες με αλλαγές σε 3-5 σημεία του **Χ.Α.Π.Ο.Σ.**

Βελήγορας
1- «Ο φίλος μου ο ήλιος» Δρ Κ. Φραγκιά, ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΙΑ
2- «Παίζοντας με τον ήλιο» / υλικό ηλιοπροστασίας Δρ Κ. Φραγκιά, ΜΥΡΤΟΕ
3- «Μελετώντας αλλοιώσεις δέρματος» Δρ Κ. Φραγκιά - Dr M.C.M.M.J. KLEWARTHMACOE

με προορισμό εσάς  Attica 
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Πρόγραμμα Ε.Κ.Ε./C.S.R. Programme



“Δεσμοί Αίματος” 2009 - 2016 “Blood Bonds” 2009-2016

Ο Όμιλος Attica Group, πιστός στη δέσμευσή του για κοινωνική προσφορά προς τον άνθρωπο, εγκαινίασε το 2009 το θεσμό της εθελοντικής αιμοδοσίας των εργαζομένων ξηράς, πληρωμάτων και συνεργατών του Ομίλου σε συνεργασία με το τμήμα αιμοδοσίας του Γενικού Νοσοκομείου Αθηνών «Γ. Γεννηματάς», οργανώνοντας «ημέρες αιμοδοσίας», με στόχο τη δημιουργία Τράπεζας Αίματος.

Η ενέργεια με τίτλο «Δεσμοί Αίματος» έχει σκοπό:

- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους κατοίκους των απομακρυσμένων νησιών που εξυπηρετεί η εταιρεία στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα.
- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους εργαζόμενους του Ομίλου και των προσώπων του συγγενικού τους περιβάλλοντος.
- Να προαχθούν οι έννοιες και οι αξίες της εθελοντικής αιμοδοσίας και να ενισχυθεί το πνεύμα αλληλεγγύης των εργαζομένων στα γραφεία, στα πλοία, στα πρακτορεία και στα νησιά.

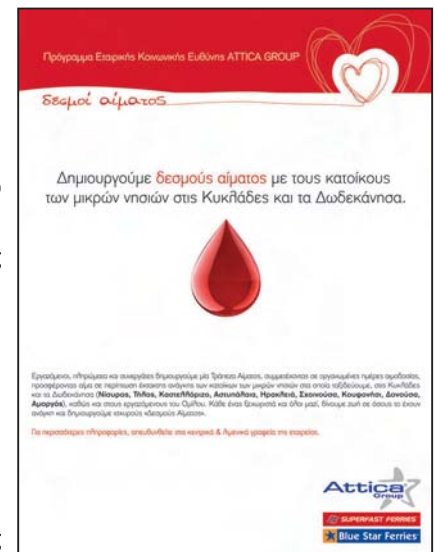
Το πρόγραμμα «Δεσμοί Αίματος» ξεκίνησε τον Σεπτέμβριο του 2009 και πραγματοποιείται δύο φορές το χρόνο. Είναι ένα πρόγραμμα το οποίο έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να έχει συνέχεια και να γίνει θεσμός για την Attica Group.

Attica Group, in line with its social awareness campaign, is inaugurating, with the collaboration of the blood transfusion department of the “G. Gennimatas General Hospital of Athens”, the institution of voluntary blood donation for the Group’s office employees, crew and collaborators in order to create a Blood Bank.

“Blood Bonds”, the action we’re undertaking, aims at:

- Providing blood — when necessary — to the inhabitants of the remote Cyclades and Dodecanese islands that the company serves.
- Providing blood — when necessary — to Group employees and their families.
- Promoting the notion and principles of voluntary blood donation and strengthening the spirit of solidarity among employees at the offices, vessels, agencies and the islands.

The “Blood Bonds” programme commenced in September 2009, and is repeated twice a year. The said programme is designed to be continued in the future and to become an “institution” within Attica Group.



Το περιβάλλον και η προστασία του αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα θέματα που αντιμετωπίζει και έχει κληθεί να διαφυλάξει η σύγχρονη κοινωνία και δεν θα μπορούσε παρά να είναι βασικότερη προτεραιότητα για την Attica Group.

1. Διαχείριση των πρώτων υλών και των υλικών

Ο Όμιλός μας αναγνωρίζει τη σημασία της διατήρησης των φυσικών πόρων και αντιμετωπίζει το θέμα καταγράφοντας και παρακολουθώντας την κατανάλωση των πρώτων υλών που χρησιμοποιεί, εφαρμόζοντας διορθωτικές ενέργειες όπου κρίνεται απαραίτητο. Επίσης, έχουμε καθορίσει και εφαρμόζουμε διαδικασίες βέλτιστης αποδοτικότητας των μηχανών των πλοίων συνυπολογίζοντας την αυξομείωση των ταχυτήτων εκτέλεσης των δρομολογίων ώστε να αποφεύγεται η περιττή κατανάλωση καυσίμων.

Πρώτες Ύλες και Υλικά		
Τύπος και Βάρος Πρώτων Υλών και Υλικών		Προέλευση Προμηθευτών
Καύσιμα – Πετρέλαιο	226.541,30 MT	Εξωτερικός προμηθευτής
Λιπαντικά	1.283.733 Ltr	Εξωτερικός προμηθευτής
Freon	3.957 kg	Εξωτερικός προμηθευτής

2. Πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης και της βιοποικιλότητας

Η θάλασσα είναι αναπόσπαστο κομμάτι της επιχειρηματικής μας δραστηριότητας και ανάπτυξης, γι' αυτό και η προστασία της από οποιαδήποτε μορφή ρύπανσης είναι μια από τις σημαντικότερες προτεραιότητές μας. Αναγνωρίζοντας ότι η λειτουργία των πλοίων μας μπορεί να επιδρά άμεσα ή έμμεσα στο φυσικό περιβάλλον, φροντίζουμε η εναρμόνισή μας με τη Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από τα Πλοία (MARPOL), να αποτελεί τη βάση εκκίνησης για μια σειρά επιπρόσθετων πρωτοβουλιών πρόληψης, οι οποίες οδήγησαν το 2014 στην παντελή έλλειψη περιστατικών διαρροών από τα πλοία μας.

Οι πρωτοβουλίες αυτές αφορούν:

- Σε ειδικές εκπαιδεύσεις πληρωμάτων για την αντιμετώπιση ενδεχόμενης ρύπανσης ή κινδύνου κατά τον ανεφοδιασμό από διαρροή καυσίμων ή ελαίων.
- Στην κωδικοποίηση και παρακολούθηση των χημικών προϊόντων που χρησιμοποιούνται.
- Στην κατανάλωση καυσίμου περιεκτικότητας σε θείο 0,1% στα λιμάνια σύμφωνα με τη νομοθεσία.
- Στη λειτουργία Συστήματος Επεξεργασίας Λυμάτων.
- Στην αποφυγή απόρριψης σκουπιδιών στη θάλασσα.
- Στη χρήση υφαλοχρωμάτων χωρίς TBT.
- Διαχείριση θαλάσσιου Έρματος* και Σεντινόερων**.

*Έρμα χαρακτηρίζεται το σύνολο των βαρών που τοποθετούνται στα πλοία προκειμένου να αυξηθεί η ευστάθειά τους. Αναφερόμαστε στο είδος έρματος που αποτελείται από θαλασσινό νερό, με το οποίο γεμίζονται ειδικές δεξαμενές των πλοίων.

**Σεντινόερα: είναι μίγμα νερών, λιπαντικών και καυσίμων που συγκεντρώνονται σε ειδικούς ελαιοσυλλέκτες στα πλοία. Τα σεντινόερα δημιουργούνται κατά την πλύση των μηχανών όπως και από τυχαίες διαρροές.

3. Διαχείριση της κατανάλωσης της ενέργειας

Ένας σημαντικός τομέας που συμβάλλει στην προσπάθεια για τον περιορισμό του φαινομένου της Κλιματικής Αλλαγής, είναι η υπεύθυνη διαχείριση της ενέργειας. Για την ηλεκτροδότηση των πλοίων, ο Όμιλος καταναλώνει πετρέλαιο ενώ για τις υπηρεσίες του στην ξηρά, αγοράζει και καταναλώνει ηλεκτρικό ρεύμα. Για το 2014, η συνολική ποσότητα της ενέργειας που καταναλώθηκε από τον Όμιλο ανήλθε σε 9.137.276,68 GJ.

Παράλληλα, οι προσπάθειες του Ομίλου για την αποδοτικότερη χρήση της ηλεκτρικής ενέργειας επικεντρώνονται σε δράσεις όπως:

- Εξοικονόμηση ενέργειας από φωτισμό, κλιματισμό, θέρμανση.
- Διερεύνηση της δυνατότητας ηλεκτροδότησης των πλοίων από τη ξηρά - όπου προσφέρεται η υπηρεσία - κατά την παραμονή τους σε λιμάνι.
- Εγκατάσταση και λειτουργία φωτοβολταϊκών πάνελ στο πλοίο Blue Star Delos.
- Ειδικές σημάνσεις υπενθύμισης του επιβατικού κοινού όπως και των εργαζομένων να σβήνουν τα φώτα.
- Στα νεότευκτα πλοία Blue Star Delos & Blue Star Patmos έχουν τοποθετηθεί λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας (LED), ενώ έχει δρομολογηθεί η βαθμιαία αντικατάσταση με λαμπτήρες LED σε όλο μας το στόλο.
- Αγορά εξοπλισμού γραφείου (υπολογιστές, εκτυπωτές) με προδιαγραφές “energy star” και όπου αυτό είναι εφικτό, να επιλέγονται προϊόντα από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον.

Περιβάλλον/Environment

Ηλιακό πάνελ στο Blue Star Delos

Με κύριο στόχο την ανάπτυξη ενεργειακά αποδοτικών λύσεων, το 2014, προχωρήσαμε στην πιλοτική εφαρμογή εγκατάστασης φωτοβολταϊκής μονάδας στο πλοίο Blue Star Delos. Στόχος μας είναι να επεκτείνουμε την εφαρμογή αυτή και να εκμεταλλευτούμε τα οφέλη που μας παρέχει η συγκεκριμένη τεχνολογία, μηδενική ρύπανση, αθόρυβη λειτουργία, ελάχιστο κόστος συντήρησης.

4. Διαχείριση της κατανάλωσης του νερού

Ο Όμιλος στοχεύει στην ορθή και υπεύθυνη διαχείριση της κατανάλωσης του νερού τόσο για τις εγκαταστάσεις των κτιρίων του στη ξηρά όσο και για τα πλοία του. Το 2014, ο Όμιλος κατανάλωσε συνολικά 114.304 m³ από τη δημόσια επιχείρηση παροχής νερού (ΕΥΔΑΠ), ποσότητα μειωμένη κατά 6,17% σε σχέση με την αντίστοιχη του 2013

5. Διαχείριση στερεών και υγρών αποβλήτων

Κατά τη διάρκεια του 2014 παραδώσαμε 28.258 m³ στερεών αποβλήτων από τα πλοία μας, στους ειδικά κατ' αποκλειστικότητα αδειοδοτημένους παρόχους των λιμένων, όπως επίσης περίπου 4.142 m³ χρησιμοποιημένων υγρών αποβλήτων (λιπαντικά έλαια και απόβλητα καυσίμων - πετρέλαιο). Στον ακόλουθο πίνακα καταγράφονται τα απόβλητα ανά τύπο, ποσότητα και μέθοδο διάθεσης.

Τύπος Απόβλητου	Όμιλος	Ποσότητες	Μέθοδος διάθεσης
Απόβλητα Εστίασης	Πλοία	28.258 m ³	Διάθεση υποχρεωτικά σε συγκεκριμένο πάροχο.
Υγρά απόβλητα	Πλοία	4.142 m ³	
Μαγειρικά έλαια	Πλοία	41.380 lt	
Χαρτί	Γραφεία	6,8 ton	Ανακύκλωση απ' ευθείας από τον Όμιλο
Μπαταρίες (οικιακού τύπου)	Γραφεία και Πλοία	125 kg	
Δοχεία Μελανιών	Γραφεία	328 τμχ.	
Φαρμακευτικά Σκευάσματα	Πλοία	643 τμχ.	
Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός	Γραφεία	93 τμχ.	



ΕΠΙΠΛΕΟΝ Η ΑΤΤΙΚΑ GROUP:

• Συμβάλλει στην Προστασία των Ακτών

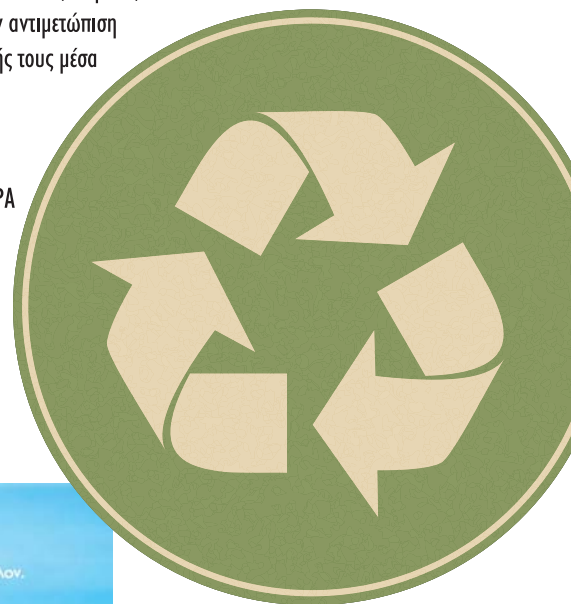
Ο Όμιλος συνεχίζει την ενεργή συμμετοχή του στο τεράστιο θέμα των καθαρών ακτών εκτυπώνοντας και διανέμοντας κάθε χρόνο τασάκια ακτής μέσω των λιμενικών πρακτορείων καθώς και των πλοίων. Αξίζει να σημειωθεί πως στο παρελθόν ο Όμιλος είχε πραγματοποιήσει εθελοντικό καθαρισμό ακτών που διοργανώθηκε

• Δίνει χρήσιμες συμβουλές για την προστασία του πλανήτη

Ο Όμιλος έχει τοποθετήσει στα πλοία του στόλου του ειδική σήμανση σε όλες τις καμπίνες, η οποία προτρέπει τους επιβάτες να κλείνουν τα φώτα και να μην καταναλώνουν άσκοπα νερό. Επιπλέον, αναρτά χρήσιμες συμβουλές για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών στην επίσημη σελίδα της Blue Star Ferries στο Facebook, με δυνατότητα διάδοσής τους μέσα από τους χιλιάδες φίλους της.

• Στηρίζει τις προσπάθειες φορέων

Και οι δύο εταιρείες του Ομίλου η Superfast Ferries και η Blue Star Ferries, είναι ενεργά μέλη της HELMEPA και της Ελληνικής Ένωσης Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος, μίας μη κερδοσκοπικής, μη κυβερνητικής οργάνωσης με στόχο την καλλιέργεια περιβαλλοντικής συνείδησης και σκεπτικού ασφαλούς λειτουργίας στον κλάδο της ναυτιλίας, μέσω της πληροφόρησης, διαφήμισης, ενημέρωσης και δημοσιότητας.



Το νερό είναι ζωή! Water is life!



Μην αφήνετε τη βρύση να τρέχει άσκοπα.
Do not let water run unnecessarily.

Ευχαριστούμε / Thank you



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ BLUE STAR FERRIES
BLUE STAR FERRIES CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY PROGRAM

Το φως είναι ενέργεια! Light is energy!



Σβήνετε το φως βγαίνοντας από την καμπίνα.
Turn the lights off on your way out.

Ευχαριστούμε / Thank you



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ BLUE STAR FERRIES
BLUE STAR FERRIES CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY PROGRAM

Καθαρές παραλίες πάντοτε!
Η Blue Star Ferries φροντίζει το περιβάλλον.



Με το ειδικό τσάκι για τις παραλίες, συνεισφέρουμε στην προστασία του περιβάλλοντος και στη διατήρηση της φυσικής αμορφής των ακτών.



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ BLUE STAR FERRIES

Ανακυκλώνοντας τις μπαταρίες αφήνουμε το περιβάλλον να ανθίσει.
Recycling the batteries we permit environment to blossom.



Η Blue Star Ferries συμμετέχει ενεργά στη προστασία του περιβάλλοντος, ανακυκλώνοντας τις μπαταρίες και τη μεταβιβάσει σε ειδικούς κόμβους με στόχο να τους επεξεργαστεί με σκοπό την.

Blue Star Ferries actively participates in the protection of the environment, by recycling batteries and exports in special sheds for this purpose ferries and buses.



Blue Star Ferries
your first choice at sea

Περιβάλλον/Environment

The protection of the environment is one of the major issues faced by the modern society and one of Attica Group's priorities.

I. Management of Raw and Other Materials

Our Group recognises the significance of the conservation of natural resources and addresses this issue by recording and monitoring the consumption of the raw materials it uses and by taking corrective action, where this is considered necessary. Additionally, we have established and applied procedures to ensure the optimum efficiency in the operation of our vessels' engines, taking also into account the variations in speed during individual itineraries, so as to avoid unnecessary fuel consumption.

RAW AND OTHER MATERIALS		
RAW AND OTHER MATERIALS, BY TYPE AND WEIGHT		SUPPLIER ORIGIN
Fuels - Oil	176,761.30 Mt	External supplier
Lubricants	1,283,733 Lt	External supplier
Freon	3,957 kg	External supplier

2. Prevention of Sea Pollution and Protection of Biodiversity

The sea is an inseparable part of our business activity and growth. Consequently, its protection from all forms of pollution is one of our top priorities. Acknowledging that the operation of our vessels may directly or indirectly affect the natural environment, we take steps to ensure that our alignment with the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL) serves as the starting point for a number of additional prevention initiatives (DMA), which in 2014 resulted in the total absence of incidents involving spills from our vessels.

These initiatives concern the following:

- Relevant trainings for vessel crews in dealing with a potential pollution or hazard from fuel or lubricant spills during delivery.
- Codification and monitoring of chemicals used.
- Consumption of fuel with a sulphur content below 0.1% in ports, in accordance with the laws in force.
- Operation of Sewage Treatment Plant System.

The operation of the system is regularly monitored in accordance with the ISM procedures, while the policy of the Group does not permit the discharge of sewage inside ports.

- Avoidance of dumping garbage at sea.
- Use of TBT-free anti-fouling paints.
- Ballast and Discharge of Bilge Water

3. Management of Energy Consumption

A key area that contributes to the efforts to contain Climate Change is the responsible management of electricity. In order to supply energy to its vessels, the Group consumes oil, while for its land services it purchases and consumes electricity. In 2014, the Group's total consumption of energy stood at -9,137,276.68 GJ. In parallel, the Group's efforts for a more efficient use of electricity are focusing on actions such as the following:

- Energy savings on lighting, air conditioning, heating.
- Exploring the possibility to supply vessels with electricity from land during their stay at port, where this service is offered (cold ironing).
- Installation and operation of photovoltaic panels on our Blue Star Delos vessel.
- Relevant signage to remind passengers as well as employees to switch off lights.
- The Group's newly-built Blue Star Delos & Blue Star Patmos vessels have been fitted with economy lamps (LED). The gradual replacement of lamps by LED lamps in all our fleet is already under way.
- Purchase of office equipment (computers, printers) with "energy star" specifications and, where feasible, selection of products made from environment-friendly materials.



Sonar Panel on Blue Star Delos

With the key objective to develop energy-efficient solutions, in 2014 we installed on a pilot base a photovoltaic unit on our Blue Star Delos vessel. Our aim is to expand this application and take advantage of the benefits offered by solar technology - zero pollution, quiet operation, minimal maintenance costs.

4. Management of Water Consumption

The Group aims to ensure the rational and responsible consumption of water in the facilities of its buildings on land as well as onboard its vessels.

In 2014, the Group consumed in total 114,304 m³ of water from the public water supply utility (Athens Water Supply and Sewerage Company - EYDAP), reduced by 6.17% compared to 2013.

5. Management of Solid and Liquid Waste

During 2014, we delivered 28,258 m³ of solid waste from our vessels to the ports' specialised and exclusive licensed contractors. We also delivered for disposal approximately 4,142 m³ of used liquid waste (lubricant oils and fuel waste - oil). The Group's waste by type, quantity and disposal method is shown in the table below.

TYPE OF WASTE	GROUP FACILITY	QUANTITY	DISPOSAL METHOD
Waste from food operations	Vessels	28,258 m ³	Mandatory disposal through a licensed contractor
Liquid waste	Vessels	4,142 m ³	
Cooking oils	Vessels	41,380 lt	
Paper	Offices	6,8 ton	Recycled directly by the Group
Batteries (household type)	Offices and Vessels	125 kg	
Ink cartridges	Offices	328 pcs	
Medicines	Vessels	643 pcs	
Electronic equipment	Offices	93 pcs	

MOREOVER, ATTICA GROUP:

• Helps to protect the coasts

Our Group continues its active participation in the huge issue of clean coasts by printing & distributing beach ashtrays through the port agencies and vessels. It is worth noting that Blue Star Ferries organized volunteer beach cleaning to islands where our ships call such as Amorgos and Naxos.

• Gives helpful tips for protecting the planet

The Group has placed on its fleet special signs in all cabins, which urge passengers to turn the lights off and not unnecessarily consume water. Furthermore, useful information & tips regarding climate change confrontation through everyday practices are posted on official page of Blue Star Ferries on Facebook, with potential dissemination through thousands of fans.

• Supports the efforts of Environmental Associations

Both Group companies, Superfast Ferries and Blue Star Ferries are active members of HELMEPA, the Greek Marine Environment Protection Association, a Non-profit, Non-governmental organization with the mission of promoting environmental awareness and safe operation considerations in the shipping industry through information, advertising, and publicity.



Blue Star Destinations



* The Heraklion & Chania routes are jointly operated with ANEK LINES

**25%
DISCOUNT
ON 4 BERTH
CABIN**

All passengers
must travel in
one cabin with
the same ticket

SeaSmiles
LOYALTY SCHEME
Frequent Traveller
Loyalty Programme

Use your SeasMiles
card and win while
you are travelling!



Blue Star Ferries®

your first choice at sea

For Information & Reservations:
Blue Star Ferries Athens, Tel: +30 210 89 19 800 or contact your Travel Agent



*The Heraklion & Chania routes are jointly operated with ANEK LINES



bluestarferries.com



*Απόλαυση
με θέα!*

*Pleasures
with a view!*

Ολοκαίνουργιος χώρος
στη Χώρα της Νάξου όπου
θα απολαύσετε τον καφέ
σας, μοναδικές γευστικές
προτάσεις και εμπνευσμένα
κοκτέιλ, συνδυασμένα
άψογα με τη θαλασσινή
αύρα και φόντο τα
φαντασμαγορικά χρώματα
του ηλιοβασιλέματος.

MARE
COCTAILS & CUISINE

Χώρα, Νάξος
Chora, Naxos
T.: 6974807993

A brand new place
at Chora of Naxos,
where you can enjoy
your coffee, taste
unique food and
amazing cocktails,
breathing the sea
breeze and viewing
the spectacular sunset
colours.

greekbooks.gr

Το μεγαλύτερο on line πολυκατάστημα

The largest online store!



BIBΛΙΑ / BOOKS

E-BOOKS

CD

DVD

**ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ
TOYS**

**48
HOUR
ΠΡΕΣ**

ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ / JEWELLERY

**ΠΑΡΑΔΟΣΗ
DELIVERY**

ΔΩΡΑ / GIFTS



(+30) 210 32.11.178 www.greekbooks.gr